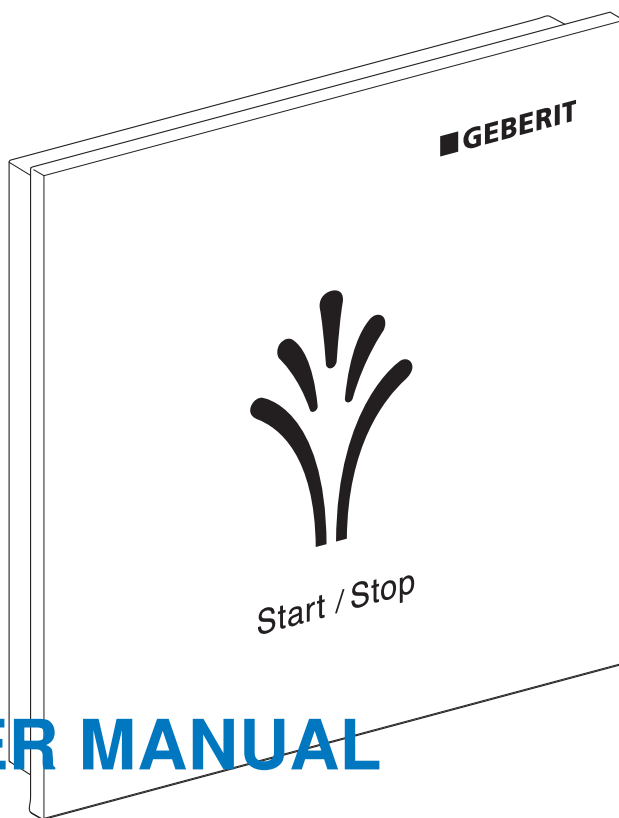




USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO



English.....	4
Español	12
Português.....	20
Suomi	28
Magyar.....	36
Slovenščina	44
Hrvatski	51
Srpski	58
Български.....	65
Română	73
Shqiptare	81
Македонски	89
Türkçe.....	97
Українська.....	105
中文	113

EN

For your safety

Intended use

The shower toilet assigned to the wall-mounted control panel can be operated using hand motions approximately 5 cm in front of the sensor. Use for any other purpose is deemed improper.

Misuse

Geberit accepts no liability for the consequences arising from misuse.

Explanation of essential information

The following signal word is used to refer to essential information.

Symbol	Signal word and meaning
	Symbol only. Refers to important information.

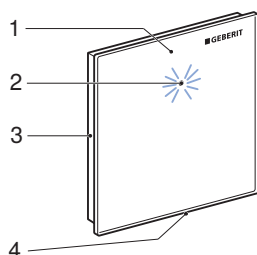
Getting to know your device

Functional overview

Functions:

- touchless activation of shower toilet functions via sensor
- automatic execution of basic settings programmed on the shower toilet
- LED display during each use

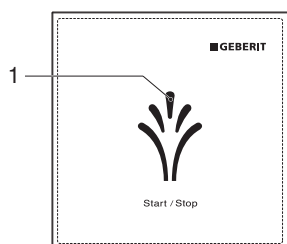
The wall-mounted control panel at a glance



- 1 Wall-mounted control panel, removable
- 2 LED display
- 3 Mounting plate for wall mounting
- 4 Release opening

The sensor at a glance

The function stored in the basic settings is actuated with a hand motion around 5 cm in front of the wall-mounted control panel.



- 1 <Shower> sensor

EN

How to use the device

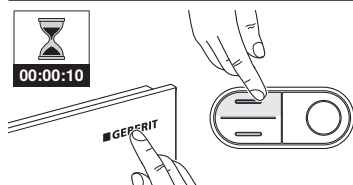
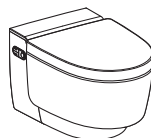
Assigning to the wall-mounted control panel

Prerequisite

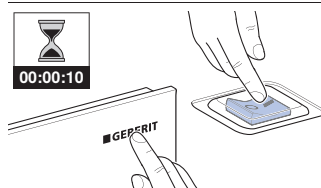
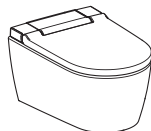
- The basic settings for the shower toilet can be adapted to suit your individual requirements via remote control. See shower toilet user manual.

- 1 Assign the shower toilet using the information for the wall-mounted control panel.

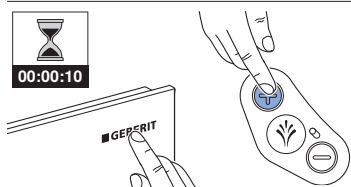
- i** Assign the Geberit AquaClean Mera to the wall-mounted control panel by pressing the <up> button on the side control panel of the shower toilet and the <Geberit logo> on the wall-mounted control panel simultaneously for 10 seconds.



- i** Assign the Geberit AquaClean Sela to the wall-mounted control panel by switching on the shower toilet and pressing the <Geberit logo> on the wall-mounted control panel for 10 seconds.

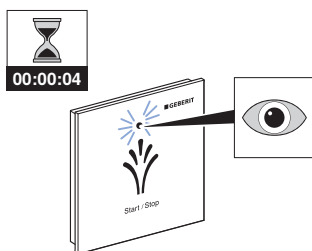


- i** Assign the Geberit AquaClean Tuma to the wall-mounted control panel by pressing the <+> button on the side control panel of the shower toilet and the <Geberit logo> on the wall-mounted control panel simultaneously for 10 seconds.



Result

- ✓ The LED display lights up for 4 seconds.



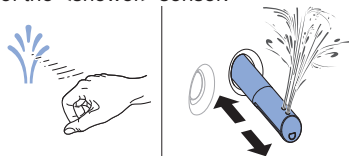
- ✓ The shower toilet can be operated using the wall-mounted control panel.

Using the anal shower

Prerequisite

- You are sitting down on the WC seat ring.

- ▶ Hold your hand around 5 cm in front of the <shower> sensor.



Result

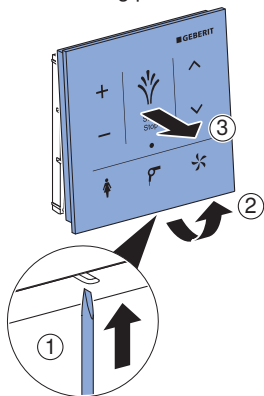
- ✓ The shower procedure starts and runs for a few seconds. It can be stopped at any time by making another hand motion around 5 cm in front of the <shower> sensor.

EN Troubleshooting

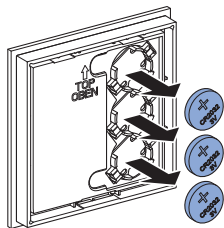
Replacing the batteries

1 Unlock the interlock by using the screwdriver on the release opening.

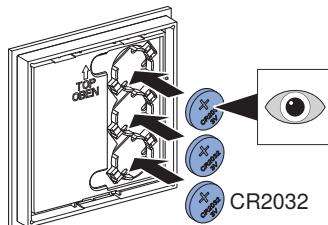
2 Pull the bottom of the wall-mounted control panel forward and remove it from the mounting plate.



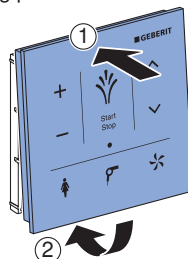
3 Extract the used batteries. Dispose of the used batteries appropriately.



4 Insert the new CR2032 batteries.



5 Attach the top of the wall-mounted control panel and secure it to the mounting plate.



The wall-mounted control panel is without function

The following table will help you with troubleshooting if:

- the wall-mounted control panel is not functioning.
- the shower toilet cannot be controlled with the wall-mounted control panel.

i In the event of malfunctions, follow the instructions in the shower toilet user manual.

Description of problem	Cause	Fault clearance
Function cannot be actuated. LED display flashes red.	Batteries flat	► Replace the batteries. → See "Replacing the batteries", page 8.
Function cannot be actuated.	Malfunction has occurred	► Check batteries in the wall-mounted control panel. ► Check mains connection to the shower toilet. ► Re-assign wall-mounted control panel. → See "Assigning to the wall-mounted control panel", page 6.
	Sensor window dirty or wet	► Clean or dry the wall-mounted control panel.
Function cannot be actuated. LED display flashes red twice, followed by a short break.	Pairing unsuccessful	► Re-assign wall-mounted control panel. → See "Assigning to the wall-mounted control panel", page 6.

How to clean the device

Caring for and cleaning smooth surfaces

i Aggressive and scouring cleaning agents can damage the surface. Only use mild, liquid cleaning agents that are kind to the skin. The Geberit AquaClean cleaning set (art. no. 242.547.00.1) includes a ready-made cleaning agent that is optimal for cleaning all Geberit AquaClean surfaces.

Prerequisite

- Switch off the shower toilet to prevent the wall-mounted control panel from carrying out any functions during cleaning.

- 1 Clean the surfaces with a soft cloth and a mild liquid cleaning agent.
- 2 Dry the surfaces with a soft cloth.

Disposal of waste electrical and electronic equipment



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that waste electrical and electronic equipment (WEEE) must be disposed of separately and not with other non-recyclable waste. End users are legally obliged to return old equipment to public waste disposal authorities, distributors, or Geberit for proper disposal. Many distributors of electrical and electronic equipment are obliged to take back WEEE free of charge. Contact the responsible sales or service company to return the WEEE to Geberit.

Used batteries and accumulators that are not enclosed within the old equipment, as well as lamps that can be removed from the old equipment in a non-destructive manner, must be separated from the old equipment before being handed over to a disposal point.

If personal data is stored on the old equipment, end users themselves are responsible for deleting it before handing it over to a disposal point.

Technical data and conformity

Technical data

Operating temperature	5–40 °C
Relative humidity	10–100%
Frequency range	2400 MHz–2483.5 MHz
Maximum output power	0 dBm
Wireless technology	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Battery type	CR2032 (3 V)
Service life of batteries supplied	~ 2 years

¹⁾ The Bluetooth® brand and its logos are the property of Bluetooth SIG, Inc. and are under licence by Geberit.

Simplified EU Declaration of Conformity

Geberit International AG hereby declares that the radio equipment type wall-mounted control panel for Geberit AquaClean is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Simplified UK Declaration of Conformity

Geberit International AG hereby declares that the radio equipment type wall-mounted control panel for Geberit AquaClean is in compliance with the 2017 Radio Equipment Regulations.

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following Internet address:
<https://doc.geberit.com/970860000.pdf>.

ES

Para su seguridad

Uso previsto

El panel de control de pared asignado al inodoro bidé se puede manejar moviendo la mano a aproximadamente 5 cm por delante del sensor. Cualquier otra aplicación será considerada como un uso no conforme a lo previsto.

Aplicación indebida

Geberit no se hace responsable de las consecuencias que pueda tener una aplicación indebida.

Aclaración e información importante

La siguiente palabra de advertencia se utiliza para avisar de información importante.

Símbolo	Palabra de advertencia y significado
	Indicado únicamente con el símbolo. Indica una información importante.

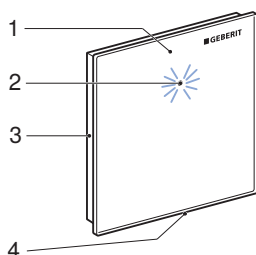
Conocer el dispositivo

Visión general de las funciones

Funciones:

- Activación sin contacto de las funciones del inodoro bidé mediante sensor
- Ejecución automática de los ajustes básicos programados en el inodoro bidé
- Indicador LED con cada utilización

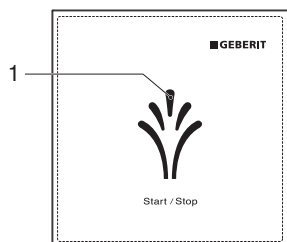
El panel de control de pared de un vistazo



- 1 Panel de control de pared, extraíble
- 2 Indicador LED
- 3 Placa base para montaje mural
- 4 Apertura de desbloqueo

El sensor de un vistazo

La función guardada en los ajustes básicos se activa moviendo la mano a aproximadamente 5 cm por delante del panel de control de pared.



- 1 Sensor <Ducha>

ES

Cómo manejar el dispositivo

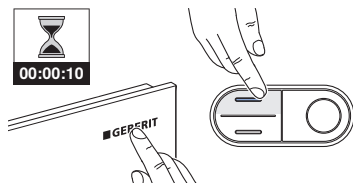
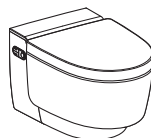
Asignación del panel de control de pared

Prerrequisito

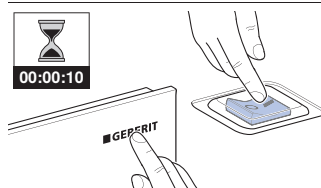
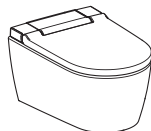
- Los ajustes básicos del inodoro bidé se adaptan por medio del mando a distancia a sus necesidades personales. Véanse las instrucciones de uso del inodoro bidé.

- 1 Asigne el inodoro bidé al panel de control de pared según la información correspondiente.

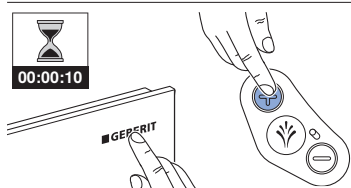
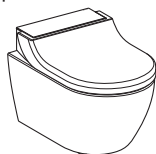
- i** Asigne el Geberit AquaClean Mera al panel de control de pared pulsando al mismo tiempo durante 10 segundos la tecla <arriba> del panel de control lateral del inodoro bidé y el <Logotipo de Geberit> del panel de control de pared.



- i** Asigne el Geberit AquaClean Sela al panel de control de pared activando el inodoro bidé y pulsando durante 10 segundos el <Logotipo de Geberit> del panel de control de pared.

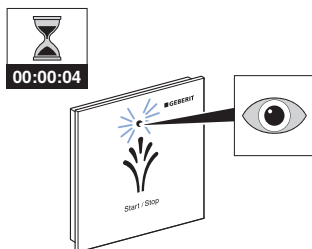


- i** Asigne el Geberit AquaClean Tuma al panel de control de pared pulsando al mismo tiempo durante 10 segundos la tecla <+> del panel de control lateral del inodoro bidé y el <Logotipo de Geberit> del panel de control de pared.



Resultado

- ✓ El indicador LED se enciende durante 4 segundos.



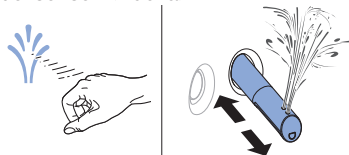
- ✓ El inodoro bidé se puede controlar con el panel de control de pared.

Uso de la ducha anal

Prerrequisito

- Es necesario sentarse en el asiento del inodoro.

- Coloque la mano a aproximadamente 5 cm por delante del sensor <Ducha>.



Resultado

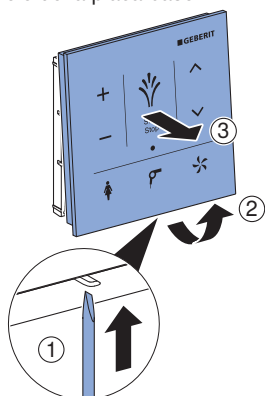
- ✓ El proceso de ducha comienza y dura unos segundos. Puede detenerse en cualquier momento moviendo la mano a aproximadamente 5 cm por delante del sensor <Ducha>.

ES

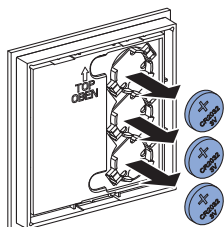
Cómo reparar los fallos

Sustitución de la pila

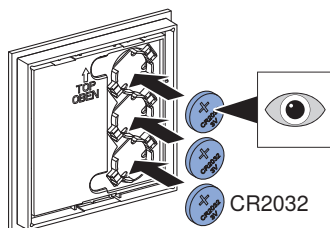
- 1 Desbloquee el cierre usando el destornillador en la apertura de desbloqueo.
- 2 Tire hacia adelante del lado inferior del panel de control de pared y sáquelo de la placa base.



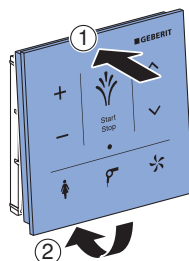
- 3 Saque las pilas gastadas. Elimine profesionalmente las pilas gastadas.



- 4 Meta las nuevas pilas de tipo CR2032.



- 5 Coloque el panel de control de pared por el lado superior y fíjelo a la placa base.



El panel de control de pared no funciona

La siguiente tabla le ayudará en la búsqueda de errores cuando:

- el panel de control de pared no funciona;
- no se puede controlar el inodoro bidé con el panel de control de pared.

i Si el inodoro bidé no funciona, consulte las indicaciones de las instrucciones de uso del inodoro bidé.

Descripción del problema	Causa	Solución de errores
No se ha podido activar la función. El indicador LED parpadea en rojo.	Pilas agotadas	► Sustituir las pilas. → Véase "Sustitución de la pila", página 16.
No se ha podido activar la función.	Aparece un fallo	► Comprobar las pilas en el panel de control de pared. ► Comprobar la conexión a red del inodoro bidé. ► Volver a asignar el panel de control de pared. → Véase "Asignación del panel de control de pared", página 14.
	La ventana del sensor está sucia o mojada	► Limpiar o secar el panel de control de pared.
No se ha podido activar la función. El indicador LED parpadea dos veces en rojo, seguido de una pausa breve.	El pairing ha fallado	► Volver a asignar el panel de control de pared. → Véase "Asignación del panel de control de pared", página 14.

ES Puede limpiar el dispositivo de la siguiente manera

Cuidado y limpieza de superficies lisas



Los agentes limpiadores agresivos y abrasivos pueden dañar la superficie. Utilizar exclusivamente agentes limpiadores líquidos, no irritantes y suaves. El juego de limpieza Geberit AquaClean (n.º de art. 242.547.00.1) incluye un agente limpiador listo para usar y adecuado para todas las superficies Geberit AquaClean.

Prerrequisito

- El inodoro bidé está desconectado para que no se active ninguna función durante la limpieza del panel de control de pared.

- 1 Limpiar las superficies con un paño suave y un agente limpiador líquido y suave.
- 2 Secar las superficies con un paño suave.

Eliminación de desechos

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos



El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos de la basura doméstica, sino que deben eliminarse por separado. Los usuarios finales están legalmente obligados a devolver los aparatos usados a las autoridades públicas de eliminación de residuos, a los distribuidores o a Geberit para su correcta eliminación. Muchos distribuidores de aparatos eléctricos y electrónicos están obligados a recoger gratuitamente los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para una devolución a Geberit, póngase en contacto con la empresa de distribución o de servicios responsable.

Las baterías y los acumuladores usados que no estén encerrados en el aparato usado, así como las lámparas que puedan extraerse del aparato usado sin dañarlas, deben separarse del aparato usado antes de entregarlo a un punto de eliminación.

Si se almacenan datos personales en el aparato usado, los propios usuarios finales son los responsables de borrarlos antes de entregarlos a un punto de eliminación.

Información técnica y conformidad

Información técnica

Temperatura de servicio	5–40 °C
Humedad relativa	10–100 %
Rango de frecuencia	2400 MHz–2483,5 MHz
Potencia de salida máxima	0 dBm
Tecnología por radio	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tipo de batería	CR2032 (3 V)
Vida útil de las pilas suministradas	~ 2 años

¹⁾ La marca Bluetooth® y sus logotipos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y Geberit los utiliza bajo licencia.

Declaración de conformidad UE simplificada

Por la presente, Geberit International AG declara que el modelo de equipo radioeléctrico del panel de control de pared para Geberit AquaClean es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Utilização adequada

Movendo a mão aprox. 5 cm à frente do sensor, é possível operar o sistema de lavagem integrada atribuído ao painel de controlo instalado na parede. Qualquer aplicação diferente da indicada é considerada inadequada.

Aplicação inadequada

Em caso de aplicação inadequada, a Geberit não assume qualquer responsabilidade pelas consequências.

Explicação das informações essenciais

A seguinte palavra-sinal utiliza-se para assinalar as informações essenciais.

Símbolo	Palavra-sinal e significado
	Assinalada apenas com símbolo. Adverte para uma informação importante.

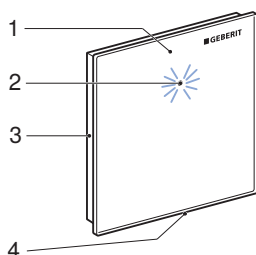
Familiarize-se com o aparelho

Vista geral das funções

Funções:

- ativação sem contacto das funções do sistema de lavagem integrada através do sensor
- versão automática das definições programadas do sistema de lavagem integrada
- indicador LED em cada utilização

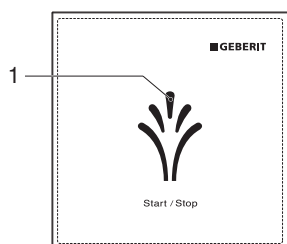
O painel de controlo instalado na parede em revista



- 1 Painel de controlo instalado na parede, removível
- 2 Indicador LED
- 3 Placa de fixação para instalação à parede
- 4 Orifício de desbloqueio

Visão geral do sensor

A função guardada nas definições é acionada movendo a mão aprox. 5 cm à frente do painel de controlo instalado na parede.



- 1 Sensor <Jato de água>

PT Como operar o aparelho

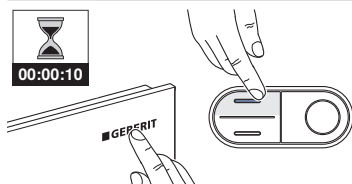
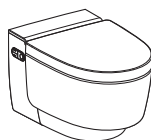
Atribuição do painel de controle instalado na parede

Pré-requisito

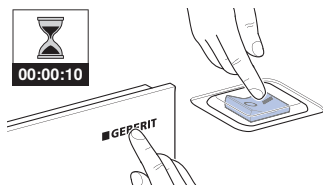
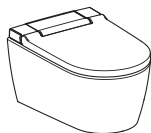
- As definições do sistema de lavagem integrada estão ajustadas às suas necessidades individuais através do comando à distância. Consultar as instruções de utilização do sistema de lavagem integrada.

- 1 Atribua o sistema de lavagem integrada ao painel de controle instalado na parede de acordo com a informação respetiva.

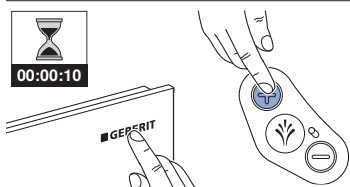
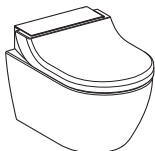
- i** Atribua o Geberit AquaClean Mera ao painel de controle instalado na parede, pressionando, durante 10 segundos e em simultâneo, a tecla <para cima> no painel de comando lateral do sistema de lavagem integrada e o <logótipo Geberit> no painel de controle instalado na parede.



- i** Atribua o Geberit AquaClean Sela ao painel de controle instalado na parede, ligando o sistema de lavagem integrada e pressionando, durante 10 segundos, o <Logótipo Geberit> no painel de controle instalado na parede.

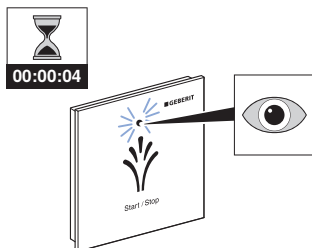


- i** Atribua o Geberit AquaClean Tuma ao painel de controlo instalado na parede, pressionando, durante 10 segundos e em simultâneo, a tecla <+> no painel de comando lateral do sistema de lavagem integrada e o <Logótipo Geberit> no painel de controlo instalado na parede.



Resultado

- ✓ O indicador LED acende durante 4 segundos.



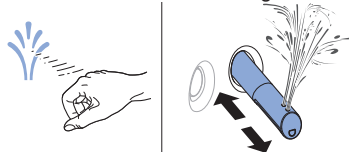
- ✓ É possível operar o sistema de lavagem integrada com o painel de controlo instalado na parede.

Utilização do jato de água anal

Pré-requisito

- Está sentado(a) no assento de sanita.

- Mantenha a sua mão aprox. 5 cm à frente do sensor <Jato de água>.



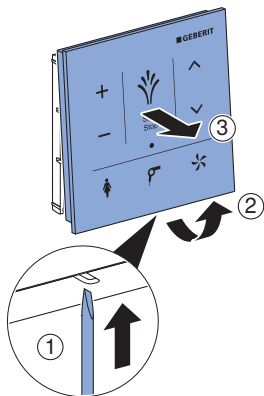
Resultado

- ✓ A lavagem começa e demora alguns segundos. Pode parar a mesma a qualquer momento movendo novamente a mão aprox. 5 cm à frente do sensor <Jato de água>.

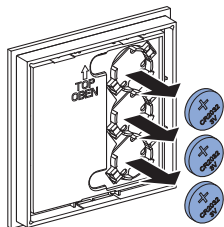
PT Como resolver avarias

Substituição da pilha

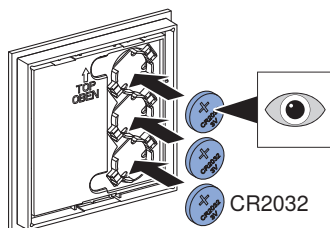
- 1 Servindo-se da chave de fendas, desbloqueie o fecho no orifício de desbloqueio.
- 2 Puxe o painel de controlo instalado na parede para a frente, no lado inferior, e retire o painel de controlo instalado na parede da placa de fixação.



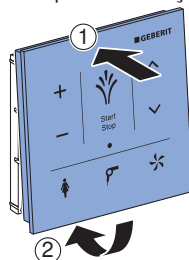
- 3 Retire as pilhas gastas. Elimine profissionalmente as pilhas gastas.



- 4 Coloque as pilhas novas do tipo CR2032.



- 5 Coloque o painel de controlo instalado na parede no lado superior e fixe o painel de controlo instalado na parede na placa de fixação.



O painel de controlo instalado na parede não funciona

A tabela seguinte ajudará na deteção do erro caso:

- O painel de controlo instalado na parede não funcione.
- O sistema de lavagem integrada não possa ser comandado com o painel de controlo instalado na parede.



Em caso de falhas de funcionamento no sistema de lavagem integrada, observar as indicações das instruções de utilização do sistema de lavagem integrada.

Descrição do problema	Causa	Eliminação de erros
Não é possível acionar a função. O indicador LED pisca a vermelho.	Pilhas vazias	► Substituir as pilhas. → Consultar "Substituição da pilha", página 24.
Não é possível acionar a função.	Ocorreu uma falha	► Verificar as pilhas no painel de controlo instalado na parede. ► Verificar a ligação à corrente elétrica no sistema de lavagem integrada. ► Reatribuir o painel de controlo instalado na parede. → Consultar "Atribuição do painel de controlo instalado na parede", página 22.
	Janela do sensor suja ou molhada	► Limpar ou secar o painel de controlo instalado na parede.
Não é possível acionar a função. O indicador LED pisca duas vezes a vermelho, seguindo-se uma pequena pausa.	O emparelhamento falhou	► Reatribuir o painel de controlo instalado na parede. → Consultar "Atribuição do painel de controlo instalado na parede", página 22.

Como limpar o aparelho

Cuidados e limpeza de superfícies lisas

i Produtos de limpeza agressivos e abrasivos podem danificar a superfície. Utilize exclusivamente produtos de limpeza líquidos, suaves e que não agridam a pele. O conjunto de limpeza Geberit AquaClean (ref^o 242.547.00.1) contém um produto de limpeza pronto a utilizar e perfeito para todas as superfícies Geberit AquaClean.

Pré-requisito

- O sistema de lavagem integrada permanece desligado para que o painel de controlo instalado na parede não acione nenhuma função durante a limpeza.

- 1** Limpar as superfícies com um pano macio e um produto de limpeza líquido suave.
- 2** Secar as superfícies com um pano macio.

Tratamento de resíduos

Tratamento de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos



O símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz significa que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, devendo sim ser submetidos a um tratamento de resíduos separado. Os utilizadores finais são legalmente obrigados a devolver os resíduos de equipamentos a organismos oficiais de tratamento de resíduos, aos distribuidores ou aos Geberit para um tratamento de resíduos adequado. Muitos distribuidores de equipamentos elétricos e eletrónicos são obrigados a aceitar a devolução dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos sem encargos. A fim de proceder à devolução aos Geberit, é necessário contactar a empresa de vendas ou de serviços competente.

As pilhas e os acumuladores usados que não estejam selados no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas do equipamento antigo sem serem destruídas, devem ser removidos do equipamento antigo antes da entrega a um ponto de tratamento de resíduos.

Caso existam dados pessoais armazenados no equipamento antigo, os próprios utilizadores finais serão responsáveis pela respetiva eliminação antes da entrega a um ponto de tratamento de resíduos.

Dados técnicos e conformidade

Dados técnicos

Temperatura de funcionamento	5–40 °C
Humidade do ar relativa	10–100 %
Intervalo de frequência	2400 MHz–2483,5 MHz
Potência de saída máxima	0 dBm
Tecnologia sem fios	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tipo de pilha	CR2032 (3 V)
Vida útil das pilhas fornecidas	~ 2 anos

¹⁾ A marca Bluetooth® e os seus logótipos são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e são utilizados pela Geberit sob licença.

Declaração de conformidade UE simplificada

A abaixo assinada Geberit International AG, declara que o presente tipo de equipamento de rádio do painel de controlo instalado na parede para Geberit AquaClean está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Määräysten mukainen käyttö

Seinäohjauspaneeliin laitepariksi osoitettua WC-pesuistuinta voidaan käyttää tekemällä käsiliikkeitä noin 5 cm sensorin edessä. Kaikki muut käyttöalueet eivät kuulu määräysten mukaiseen käyttöön.

Väärinkäyttö

Geberit ei vastaa väärinkäytön seurauksista.

Tärkeiden tietojen selitykset

Seuraavaa huomiosanaa käytetään viittaamaan tärkeisiin tietoihin.

Symboli	Huomiosana ja merkitys
	Merkitty vain symbolilla. Viittaa tärkeisiin tietoihin.

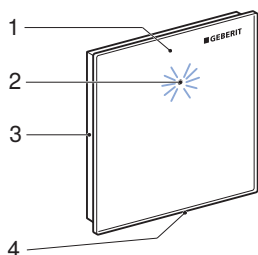
Tutustuminen laitteeseen

Yleiskuva laitteen toiminnoista

Toiminnot:

- WC-pesuistuimen aktivointi kosketuksesta sensorin avulla
- WC-pesuistuimen ohjelmoitujen perusasetusten automaattinen suoritus
- LED-näyttö jokaisella käyttökerralla

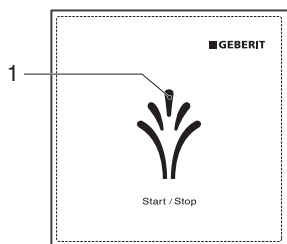
Seinään asennettavan kaukosäätimen yleiskuva



- 1 Seinään asennettava kaukosäädin, irrotettava
- 2 LED-näyttö
- 3 Runkolevy seinäasennusta varten
- 4 Avausaukko

Sensorin yleiskatsaus

Perusasetuksiin tallennettu toiminto käynnistyy tekemällä käsiliike noin 5 cm seinäohjauspaneelin edessä.



- 1 Sensori <Suihku>

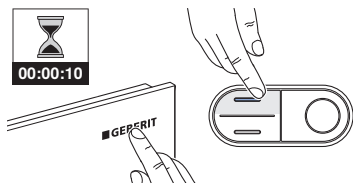
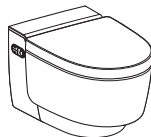
Seinäohjauspaneelin määrittys

Edellytykset

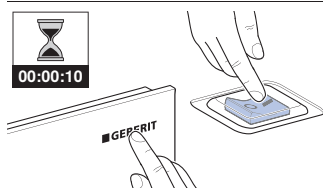
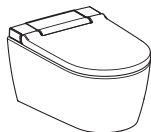
- WC-pesuistuimen perusasetukset mukautetaan kauko-ohjaimen avulla yksilöllisiin tarpeisiin. Katso WC-pesuistuimen käyttöohjeet.

- 1 Määritä WC-pesuistuin seinäohjauspaneelin laitepariksi soveltuvien ohjeiden mukaisesti.

- i** Määritä Geberit AquaClean Mera seinäohjauspaneelin laitepariksi painamalla samanaikaisesti 10 sekunnin ajan WC-pesuistuimen sivuohjauspaneelin painiketta <ylös> ja seinäohjauspaneelissa olevaa <Geberit-logoa>.

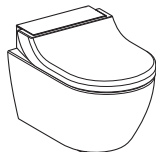


- i** Määritä seinäohjauspaneelin laitepariksi kytkemällä WC-pesuistuin päälle ja painamalla 10 sekunnin ajan seinäohjauspaneelissa olevaa <Geberit-logoa>.



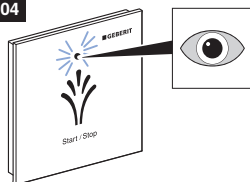


Määritä seinäohjauspaneelin laitepariksi painamalla samanaikaisesti 10 sekunnin ajan WC-pesuistuimen sivuohjauspaneelissa olevaa painiketta <+> ja seinäohjauspaneelissa olevaa <Geberit-logoa>.



Tulos

- ✓ LED-näytössä palaa valo 4 sekunnin ajan.



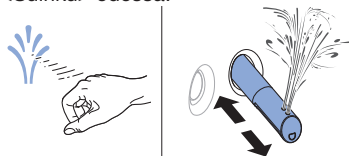
- ✓ WC-pesuistuinta voi nyt käyttää seinäohjauspaneelilla.

Bide-suihkun käyttö

Edellytys

- Istut WC-istuimella.

- Pidä kättäsi noin 5 cm sensorin <Suihku> edessä.



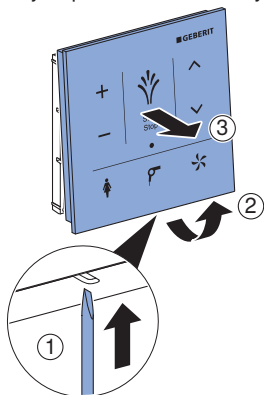
Tulos

- ✓ Suihku käynnistyy ja jatkuu muutaman sekunnin ajan. Sen voi pysäyttää milloin tahansa uudelleen tekemällä käsiliike 5 cm sensorin <Suihku> edessä.

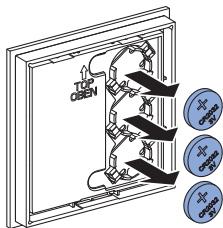
FI Häiriöiden poisto

Pariston vaihto

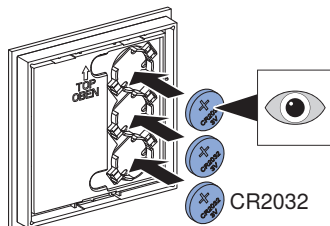
- 1 Avaa ruuvimeisselillä lukitus avausaukosta.
- 2 Vedä seinäohjauspaneelia ala-osasta eteenpäin ja irrota seinäohjauspaneeli asennuslevystä.



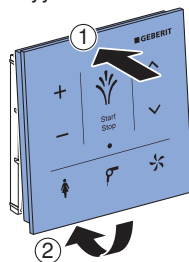
- 3 Poista käytetyt paristot. Hävitä käytetyt paristot asianmukaisesti.



- 4 Aseta uudet tyypin CR2032 paristot paikoilleen.



- 5 Aseta seinäohjauspaneeli yläosaan ja kiinnitä seinäohjauspaneeli asennuslevyyn.



Seinäohjauspaneeli ei toimi

Seuraava taulukko on avuksi vianmäärityksessä, kun:

- seinäohjauspaneelissa ei näy toimintoa.
- WC-pesuistuimen ohjaus seinäohjauspaneelilla ei onnistu.

 Noudata WC-pesuistuimen toimintahäiriöiden yhteydessä WC-pesuistuimen käyttöohjeen tietoja.

Ongelman kuvaus	Syy	Vian korjaus
Toimintoa ei voida käynnistää. LED-näyttö vilkkuu punaisena.	Paristot tyhjiä	► Vaihda paristot. → Katso "Pariston vaihto", sivu 32.
Toimintoa ei voida käynnistää.	Häiriö ilmenee	► Tarkista seinäohjauspaneelin paristot. ► Tarkasta WC-pesuistuimen verkkoliitos. ► Määritä seinäohjauspaneeli uudelleen. → Katso "Seinäohjauspaneelin määrittäminen", sivu 30.
	Sensori-ikkuna on likaantunut tai märkä	► Puhdista tai kuivaa seinäohjauspaneeli.
Toimintoa ei voida käynnistää. LED-näytön valo vilkkuu kaksi kertaa punaisena, mitä seuraa on lyhyt tauko.	Laiteparin muodostus epäonnistui	► Määritä seinäohjauspaneeli uudelleen. → Katso "Seinäohjauspaneelin määrittäminen", sivu 30.

FI Näin puhdistat laitteen

Sileiden pintojen hoito ja puhdistus

i Syövyttävät ja hankaavat puhdistusaineet voivat vahingoittaa pintaa. Käytä ainoastaan nestemäisiä, ihoystävällisiä ja mietoja puhdistusaineita. Geberit AquaClean -puhdistussarja (tuotenro 242.547.00.1) sisältää puhdistusaineen, joka on käyttövalmista ja soveltuu optimaalisesti kaikille Geberit AquaClean -pinnoille.

Edellytys

- WC-pesuistuin on kytketty pois päältä, jotta seinäohjauspaneeli ei käynnistä toimintoja puhdistuksen aikana.

1 Puhdista pinnat pehmeällä liinalla ja nestemäisellä, miedolla puhdistusaineella.

2 Kuivaa pinnat pehmeällä liinalla.

Hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen



Ylivuivattua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää sekajätteen mukana, vaan ne on toimitettava keräyspisteeseen. Loppukäyttäjien on lain mukaan toimitettava käytöstä poistetut laitteet hävitettäviksi asianmukaisesti keräyspaikkoihin, joita ovat julkiset keräyspisteet, jälleenmyyjäliikkeet ja Geberit. Monet sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenmyyjät ovat velvollisia vastaanottamaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromun maksutta. Jos toivottu palautuspaikka on Geberit, on otettava yhteyttä vastaavaan jälleenmyynti- tai huoltoliikkeeseen.

Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole käytöstä poistetun laitteen sisällä, sekä lamput, jotka voidaan irrottaa laitteesta ehjinä, on poistettava laitteesta ennen sen luovuttamista keräyspisteeseen.

Jos käytöstä poistettuun laitteeseen on tallennettu henkilötietoja, loppukäyttäjät ovat itse vastuussa niiden poistamisesta ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen.

Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuus

Tekniset tiedot

Käyttölämpötila	5–40 °C
Suhteellinen ilmankosteus	10–100 %
Taajuusalue	2400 MHz–2483,5 MHz
Maksimaalinen lähtöteho	0 dBm
Langaton teknologia	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Paristotyyppi	CR2032 (3 V)
Mukana toimitettujen paristojen käyttöikä	~ 2 vuotta

¹⁾ Merkki Bluetooth® ja sen logot ovat Bluetooth SIG, Inc. -yhtiön omaisuutta, ja Geberit käyttää niitä lisenssillä.

Yksinkertaistettu EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Geberit International AG vakuuttaa täten, että radiolaitetyyppi seinään asennettava kaukosäädin Geberit AquaClean on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internet-osoitteessa: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

HU

Az Ön biztonsága érdekében

Rendeltetésszerű használat

A fali kezelőpanelhez hozzárendelt higiéniai berendezés az érzékelő előtt kb. 5 cm-rel végzett kézmozdulatokkal kezelhető. Minden ettől eltérő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Nem rendeltetésszerű használat

Nem rendeltetésszerű használat esetén a Geberit nem vállal felelősséget annak következményeiért.

Magyarázat a lényeges információkkal kapcsolatban

A lényeges információkra az alábbi jelzőszó hívja fel a figyelmet.

Szimbólum	Jelzőszó és jelentés
	Csak szimbólum jelöli. Fontos információra utal.

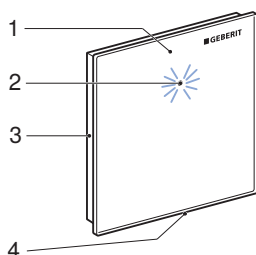
Ismerje meg a készüléket

Funkciók áttekintése

Funkciók:

- A zuhany WC-funkciók érintésmentes aktiválása érzékelővel
- A zuhany WC-n programozott alapbeállítások automatikus kivitele
- LED-kijelző minden használatkor

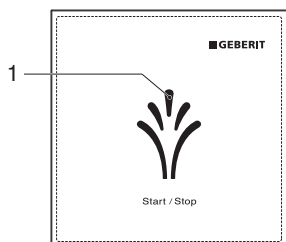
A fali kezelőpanel rövid áttekintése



- 1 Fali kezelőpanel, levehető
- 2 LED-kijelző
- 3 Szerelő alaplemez a falra szereléshez
- 4 Kireteszelőnyílás

Az érzékelő egy pillantásra

Az alapbeállításban mentett funkció a fali kezelőpanel előtt kb. 5 cm-rel végzett kézmozdulattal kiváltható.



- 1 <Zuhany> érzékelő

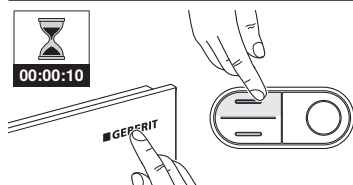
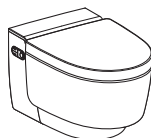
Fali kezelőpanel hozzárendelése

Előfeltétel

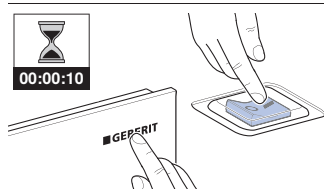
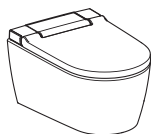
- A zuhany WC alapbeállításai távirányítóval az Ön egyedi igényeihez vannak igazítva. Lásd a zuhany WC kezelési útmutatójában.

- 1 Rendelje a zuhany WC-t a fali kezelőpanelhez a megfelelő információ alapján.

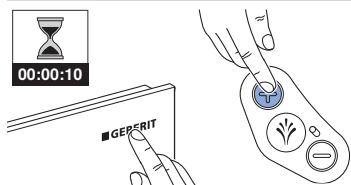
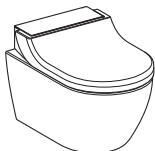
- i** Rendelje a Geberit AquaClean Mera készüléket a fali kezelőpanelhez úgy, hogy egyidejűleg nyomja 10 másodpercig a zuhany WC oldalsó kezelőpanelén <fent> található gombot és a fali kezelőpanelen lévő <Geberit logót>.



- i** Rendelje a Geberit AquaClean Sela készüléket a fali kezelőpanelhez úgy, hogy bekapcsolja a zuhany WC-t, és 10 másodpercig nyomja a fali kezelőpanelen lévő <Geberit logót>.

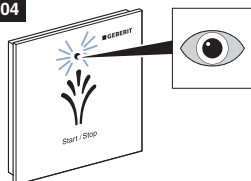


- i** Rendelje a Geberit AquaClean Tuma készüléket a fali kezelőpanelhez úgy, hogy egyidejűleg nyomja 10 másodpercig a zuhany WC oldalsó kezelőpanelén a <+> gombot és a fali kezelőpanelen lévő <Geberit logót>.



Eredmény

- ✓ A LED jel 4 másodpercig világít.



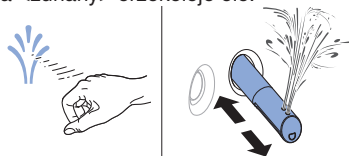
- ✓ A zuhany WC vezérelhető a fali kezelőpanellel.

Az altáj zuhany használata

Előfeltétel

- Ön a WC-ülőkárján ül.

- Tartsa a kezét kb. 5 cm-rel a <zuhany> érzékelője elé.



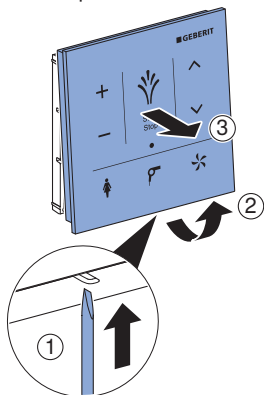
Eredmény

- ✓ A zuhanyműködés elindul, és néhány másodpercig tart. Leállítható a <zuhany> érzékelője előtt 5 cm-rel végzett ismételt kézmozdulattal.

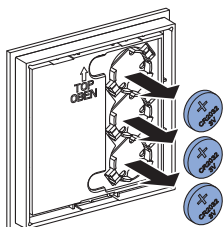
HU Üzemzavar megszüntetése

Elem cseréje

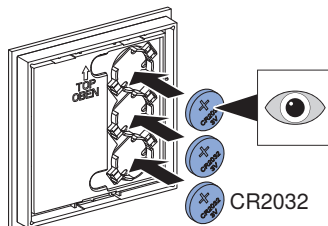
- 1 Oldja ki a reteszelést csavarhúzóval a kireteszelőnyílásnál.
- 2 Húzza előre a fali kezelőpanel alsó részét, és vegye ki a fali kezelőpanelt a szerelő alaplemezről.



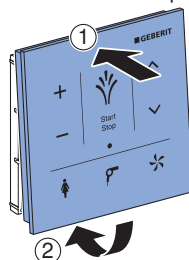
- 3 Vegye ki a lemerült elemeket. A lemerült elemeket szakszerűen ártalmatlanítsa.



- 4 Helyezze be az új, CR2032 típusú elemeket.



- 5 Illessze vissza a fali kezelőpanel felső részét, majd rögzítse a fali kezelőpanelt a szerelő alaplemezre.



A fali kezelőpanel nem működik

A következő táblázat segít Önnek a hibakeresésben, ha:

- a fali kezelőpanel nem működik.
- a higiéniai berendezés nem vezérelhető a fali kezelőpanellel.

i A higiéniai berendezés hibás működése esetén vegye figyelembe a higiéniai berendezés kezelési útmutatójában található utasításokat.

Probléma leírása	Ok	Hibaelhárítás
A működést nem lehet elindítani. A LED-kijelző pirosan világ.	Az elemek lemerültek	► Cserélje ki az elemeket. → Lásd „Elem cseréje”, oldal 40.
A működést nem lehet elindítani.	Üzemzavar lépett fel	► Ellenőrizze az elemeket a fali kezelőpanelben. ► Ellenőrizze a higiéniai berendezés hálózati csatlakozását. ► Rendelje újra hozzá a fali kezelőpanelt. → Lásd „Fali kezelőpanel hozzárendelése”, oldal 38.
	A érzékelőablak szennyeződött vagy nedves	► Tisztítsa meg vagy törölje le a fali kezelőpanelt.
A működést nem lehet elindítani. A LED-kijelző kétszer felvillan pirosan, majd rövid szünet áll be.	A társítás sikertelen	► Rendelje újra hozzá a fali kezelőpanelt. → Lásd „Fali kezelőpanel hozzárendelése”, oldal 38.

Sima felületek ápolása és tisztítása

- i** Az agresszív és súroló hatású tisztítószeresek károsíthatják a felületet. Kizárólag folyékony, bőrbarát, enyhe tisztítószer használjon. A Geberit AquaClean tisztítókészlet (cikkszám 242.547.00.1) olyan tisztítószer tartalmaz, amely használatra kész és optimálisan alkalmazható minden Geberit AquaClean felületen.

Előfeltétel

- A zuhany WC ki van kapcsolva, hogy a fali kezelőpanel a tisztítás alatt ne indítsa el a működést.

- 1** A felületeket puha törölkendővel és folyékony, kímélő tisztítószerrel tisztítsa meg.
- 2** Törölje szárazra a felületeket puha törölkendővel.

Ártalmatlanítás

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szemeteskukát ábrázoló szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a kommunális szemétkbe dobni, hanem külön kell ártalmatlanítani. A végfelhasználók a jogszabályok értelmében kötelesek visszaadni a régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából a közhasznú hulladékgazdálkodási hatóságoknak, a forgalmazóknak vagy a Geberit vállalatnak. Az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazóinak jelentős része köteles az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait díjmentesen visszavenni. A Geberit vállalatához való visszaküldéssel kapcsolatban érdeklődjön az illetékes nagykereskedőnél vagy szervizcégénél.

A régi elemeket és akkumulátorokat, amelyek nincsenek beépítve a régi berendezésbe, valamint a lámpákat, amelyek roncsolásmentesen kivehetők a régi berendezésből, el kell távolítani, mielőtt a régi berendezést leadja a hulladéklerakóba.

Amennyiben a régi berendezésben személyes adatok vannak tárolva, a végfelhasználó felelőssége azok törlése, mielőtt a berendezést leadja a hulladéklerakóba.

Műszaki adatok és megfelelés

Műszaki adatok

Üzemi hőmérséklet	5–40 °C
Relatív páratartalom	10–100 %
Frekvenciatartomány	2400 MHz–2483,5 MHz
Max. kimenő teljesítmény	0 dBm
Vezeték nélküli technológia	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Az elem típusa	CR2032 (3 V)
A tartozék elemek élettartama	~ 2 év

¹⁾ A Bluetooth® márka és logói a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képezik és a Geberit licenccel használja őket.

Egyszerűsített EU-megfeleléségi nyilatkozat

A Geberit International AG igazolja, hogy a Geberit AquaClean típusú rádióberendezés fali kezelőpanel megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

SL

Za vašo varnost

Namenska uporaba

Dodeljeno straniščno školjko s prho lahko upravljate prek stenske upravljalne plošče tako, da roko premikate približno 5 cm pred senzorjem. Vsaka drugačna uporaba ni skladna z določili.

Nepravilna uporaba

Pri nepravilni uporabi podjetje Geberit ne prevzame nobene odgovornosti za posledice.

Pojasnilo v zvezi s pomembnimi informacijami

Naslednja signala beseda opozarja na pomembne informacije.

Simbol	Signalna beseda in pomen
	Označeno samo s simbolom. Opozarja na pomembno informacijo.

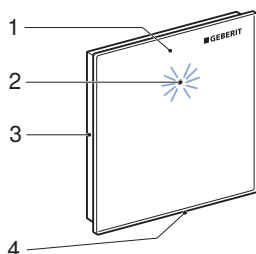
Spoznajte napravo

Pregled funkcij

Funkcije:

- aktivacija funkcij straniščne školjke s prho brez dotika prek senzorja
- avtomatska izvedba osnovnih nastavitvev, programiranih v straniščni školjki s prho
- LED prikaz pri vsaki uporabi

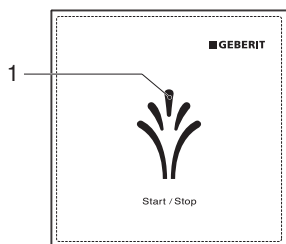
Pregled stenske upravljalne plošče



- 1 Stenska upravljalna plošča, snemljiva
- 2 LED-prikaz
- 3 Osnovna plošča za stensko montažo
- 4 Odprtina za sprostitvev

Pregled senzorja

Funkcijo, shranjeno v osnovnih nastavitvah, aktivirate s premikom roke približno 5 cm pred stensko upravljalno ploščo.



- 1 Senzor <Prha>

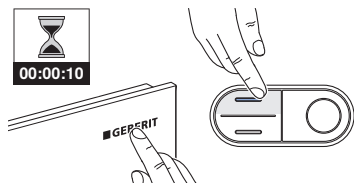
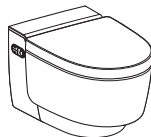
Dodelitev stenske upravljalne plošče

Pogoj

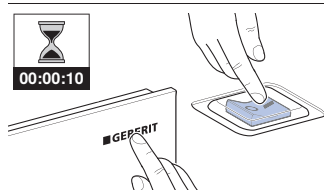
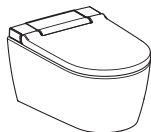
- Osnovne nastavitve straniščne školjke s prho so s pomočjo daljinskega upravljalnika prilagojene vašim individualnim potrebam. Glejte navodila za upravljanje straniščne školjke s prho.

- 1 V skladu z ustreznimi informacijami stenski upravljalni plošči dodelite straniščno školjko s prho.

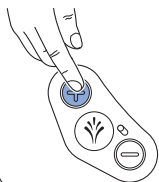
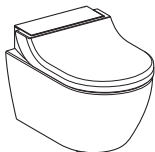
- i** Stenski upravljalni plošči dodelite Geberit AquaClean Mera tako, da hkrati pritisnete in 10 sekund držite tipko <navzgor> na stranski tipkovnici straniščne školjke s prho in <Logotip Geberit> na stenski upravljalni plošči.



- i** Stenski upravljalni plošči dodelite Geberit AquaClean Sela tako, da vklopite straniščno školjko s prho in 10 sekund držite <Logotip Geberit> na stenski upravljalni plošči.



- i** Stenski upravljalni plošči dodelite Geberit AquaClean Tuma, tako da hkrati pritisnete in 10 sekund držite tipko <+> na stranski tipkovnici straniščne školjke s prho in <Logotip Geberit> na stenski upravljalni plošči.



Rezultat

- ✓ LED prikaz sveti 4 sekunde.



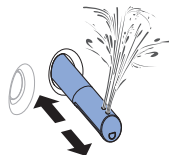
- ✓ Straniščno školjko s prho lahko upravljate s stensko upravljalno ploščo.

Uporaba prhe za analni predel

Pogoj

- Sedite na sedežu.

- Roko držite približno 5 cm pred senzorjem <Prha>.



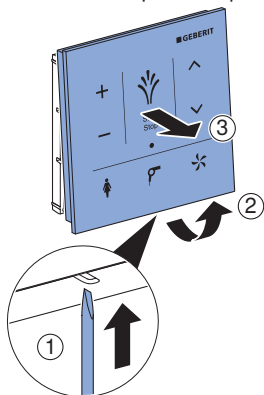
Rezultat

- ✓ Postopek prhanja se zažene in traja nekaj sekund. Kadar koli ga lahko ustavite tako, da roko ponovno premaknete približno 5 cm pred senzorjem <Prha>.

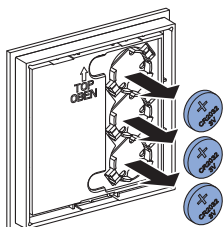
SL Odpravljanje motenj

Menjava baterij

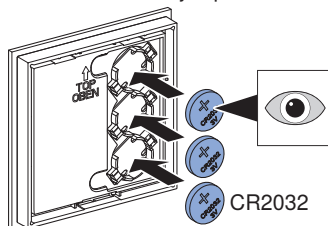
- 1 Z izvijačem sprostite zapah pri odprtini za sprostitev.
- 2 Stensko upravljalno ploščo na spodnji strani povlecite k sebi in jo snemite z osnovne pritrdilne plošče.



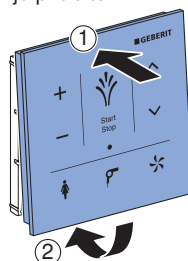
- 3 Odstranite izpraznjene baterije. Izpraznjene baterije zavrzite na strokoven način.



- 4 Vstavite nove baterije tipa CR2032.



- 5 Stensko upravljalno ploščo na zgornji strani namestite na osnovno pritrdilno ploščo in jo pritrdite.



Stenska upravljalna plošča ne deluje

Naslednja tabela vam bo pomagala pri iskanju napak, ko:

- stenska upravljalna plošča ne deluje.
- straniščne školjke s prho ne morete upravljati s stensko upravljalno ploščo.

i Pri nepravilnem delovanju straniščne školjke s prho upoštevajte napotke v navodilih za uporabo straniščne školjke s prho.

Opis težave	Vzrok	Odpravljanje napak
Funkcije ni mogoče sprožiti. LED prikaz utripa rdeče.	Prazne baterije	► Zamenjajte baterije. → Glejte »Menjava baterij«, stran 48.
Funkcije ni mogoče sprožiti.	Pojavila se je motnja	► Preverite baterije v stenski upravljalni plošči. ► Preverite priključek na omrežje pri straniščni školjki s prho. ► Na novo vzpostavite povezavo s stensko upravljalno ploščo. → Glejte »Dodelitev stenske upravljalne plošče«, stran 46.
	Okno senzorja je umazano ali mokro	► Očistite ali posušite stensko upravljalno ploščo.
Funkcije ni mogoče sprožiti. LED prikaz dvakrat utripne rdeče, nato sledi kratek premor.	Seznanjanje ni uspelo	► Na novo vzpostavite povezavo s stensko upravljalno ploščo. → Glejte »Dodelitev stenske upravljalne plošče«, stran 46.

Čiščenje naprave

Nega in čiščenje gladkih površin

i Agresivna in groba čistilna sredstva lahko poškodujejo površino. Uporabljajte izključno koži prijazna in blaga tekoča čistilna sredstva. Komplet za čiščenje Geberit AquaClean (št. artikla 242.547.00.1) vsebuje čistilno sredstvo, ki je pripravljeno za uporabo in optimalno ustreza vsem površinam Geberit AquaClean.

Pogoj

- Straniščna školjka s prho je izklopljena, tako da stenska upravljalna plošča med čiščenjem ne more sprožiti nobene funkcije.

- 1 Površine očistite z mehko krpo in tekočim, blagim čistilnim sredstvom.
- 2 Površine obrišite z mehko krpo.

Odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme



Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da odpadne električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati med ostale odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno. Končni uporabniki so zakonsko obvezani, da stare naprave predajo javnim organom za odstranjevanje odpadkov, distributerjem ali jih vrnejo proizvajalcu Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranjevanje. Številni distributerji električne in elektronske opreme so obvezani, da brezplačno prevzamejo odpadno električno in elektronsko opremo. Če želite stare naprave vrniti proizvajalcu Geberit, stopite v stik s pristojnim prodajnim ali servisnim podjetjem.

Odpadne baterije in akumulatorje, ki niso vgrajeni v staro napravo, ter sijalke, ki jih je mogoče odstraniti iz stare naprave, ne da bi se pri tem uničile, morate odstraniti iz stare naprave, preden jih predate službi za odstranjevanje odpadkov.

Če so v stari napravi shranjeni osebni podatki, jih morajo končni uporabniki sami izbrisati, preden napravo predajo službi za odstranjevanje odpadkov.

Tehnični podatki in skladnost

Tehnični podatki

Obratovalna temperatura	5–40 °C
Relativna vlažnost zraka	10–100 %
Frekvenčno območje	2400 MHz–2483,5 MHz
Maksimalna izhodna moč	0 dBm
Radijska tehnologija	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tip baterije	CR2032 (3 V)
Življenjska doba dobavljenih baterij	~ 2 leti

¹⁾ Znamka Bluetooth® in njeni logotipi so last družbe Bluetooth SIG, Inc., Geberit jih uporablja na podlagi licence.

Poenostavljena izjava EU o skladnosti

Geberit International AG izjavlja, da je tip radijske opreme z nazivom stenska upravljalna plošča za Geberit AquaClean skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Za vašu sigurnost

Propisna uporaba

Pokretima ruke od oko 5 cm ispred senzora može se upravljati tuš WC-om dodijeljenom zidnoj opslužnoj ploči. Svaka druga uporaba smatra se nepropisnom.

Zlorababa

U slučaju zlorababe Geberit ne preuzima odgovornost na posljedice.

Objašnjenje bitnih informacija

Sljedeća signalna riječ upotrebljava se kako bi se ukazalo na bitne informacije.

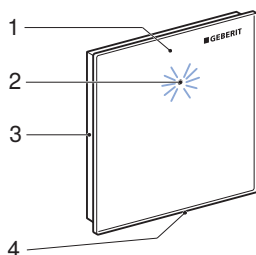
Simbol	Signalna riječ i značenje
	Označeno samo simbolom. Upućuje na važnu informaciju.

Pregled funkcija

Funkcije:

- Beskontaktno aktiviranje funkcija tuš WC-a putem senzora
- Automatsko izvođenje osnovnih postavki programiranih na tu WC-u
- LED prikaz pri svakoj uporabi

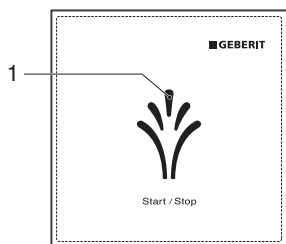
Zidna opslužna ploča



- 1 Zidna opslužna ploča, uklonjiva
- 2 LED prikaz
- 3 Pričvrtna ploča za zidnu montažu
- 4 Otvor za deblokiranje

Senzor na prvi pogled

Funkcija spremljena u osnovnim postavkama aktivira se pokretom ruke oko 5 cm ispred zidne opslužne ploče.



- 1 Senzor <Tuš>

Ovako rukujete uređajem

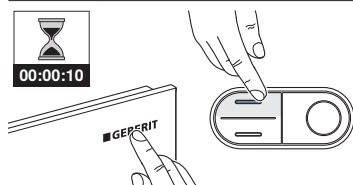
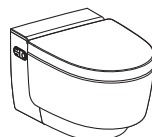
Dodjela zidne opslužne ploče

Preduvjet

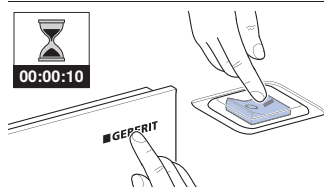
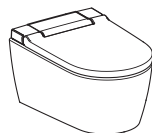
- Osnovne postavke tuš WC-a su pomoću daljinskog upravljača prilagođene Vašim individualnim potrebama. Vidi upute za korištenje tuš WC-a.

- 1 Dodijelite tuš WC u skladu s odgovarajućim informacijama zidnoj opslužnoj ploči.

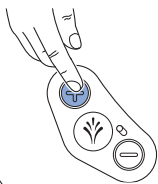
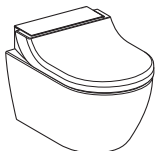
- i** Dodijelite Geberit AquaClean Mera zidnoj opslužnoj ploči, tako da istovremeno na 10 sekundi pritisćete tipku <gore> na bočnom opslužnom polju tuš WC-a i na <Geberit logotip> na zidnoj opslužnoj ploči.



- i** Dodijelite Geberit AquaClean Sela zidnoj opslužnoj ploči, tako da uključite tuš WC i 10 sekundi pritisćete <Geberit logotip> na zidnoj opslužnoj ploči.

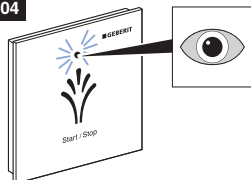


- i** Dodijelite Geberit AquaClean Tuma zidnoj opslužnoj ploči, tako da istovremeno na 10 sekundi pritisćete tipku <+> na bočnom opslužnom polju tuš WC-a i na <Geberit logotip> na zidnoj opslužnoj ploči.



Rezultat

- ✓ LED prikaz svijetli u trajanju od 4 sekunde.



- ✓ Tuš WC-om može se rukovati pomoću zidne opslužne ploče.

Uporaba analnog tuša

Preduvjet

- Sjedite na WC sjedalu.

- Držite svoju ruku oko 5 cm ispred senzora <Tuš>.



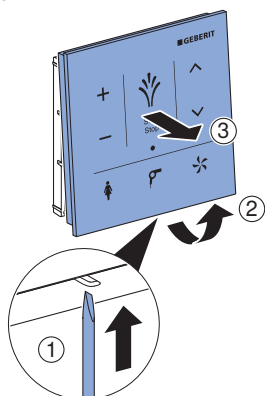
Rezultat

- ✓ Pokreće se postupak tuširanja i traje nekoliko sekundi. Postupak se u svakom trenutku može zaustaviti ponovnim pokretom ruke oko 5 cm ispred senzora <Tuš>.

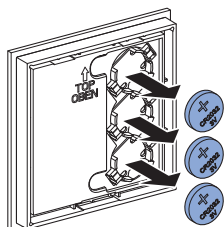
Ovako uklonite smetnje

Zamjena baterije

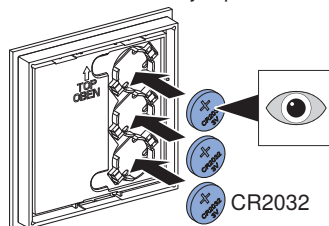
- 1 Deblokirajte blokadu odvijačem na otvoru za deblokiranje.
- 2 Povucite zidnu opslužnu ploču za donju stranu prema naprijed i skinite zidnu opslužnu ploču s pričvrstne ploče.



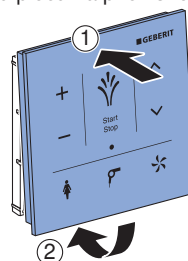
- 3 Izvadite potrošene baterije. Stručno zbrinite potrošene baterije.



- 4 Umetnite nove baterije tipa CR2032.



- 5 Postavite zidnu opslužnu ploču na gornju stranu i pričvrstite zidnu opslužnu ploču na pričvrstnoj ploči.



HR Zidna opslužna ploča ne radi

Sljedeća tablica pomoći će vam u otklanjanju kvarova:

- ako zidna opslužna ploča ne funkcionira.
- ako nije moguće rukovanje tuš WC-om pomoću zidne opslužne ploče.

i U slučaju neispranog funkcioniranja tuš WC-a pridržavajte se uputa iz uputa za korištenje tuš WC-a.

Opis problema	Uzrok	Uklanjanje pogrešaka
Funkcija se ne može aktivirati. LED prikaz treperi crveno.	Baterije su prazne	► Zamijenite baterije. → Vidi „Zamjena baterije”, stranica 55.
Funkcija se ne može aktivirati.	Došlo je do smetnje	► Provjerite baterije u zidnoj opslužnoj ploči. ► Provjerite mrežni priključak na tuš WC-u. ► Ponovno dodijelite zidnu opslužnu ploču. → Vidi „Dodjela zidne opslužne ploče”, stranica 53.
	Prozor senzora zaprljan ili mokar	► Očistite i osušite zidnu opslužnu ploču.
Funkcija se ne može aktivirati. LED prikaz treperi dvaput crveno, zatim slijedi kratka stanka.	Pairing nije uspio	► Ponovno dodijelite zidnu opslužnu ploču. → Vidi „Dodjela zidne opslužne ploče”, stranica 53.

Ovako čistite uređaj

Njega i čišćenje glatkih površina

i Agresivna i abrazivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu. Primjenjujte isključivo tekuća, blaga sredstva za čišćenje neškodljiva za kožu. Komplet za čišćenje Geberit AquaClean (art. br. 242.547.00.1) sadrži sredstvo za čišćenje koje je spremno za uporabu i optimalno prilagođeno svim površinama uređaja Geberit AquaClean.

Preduvjet

- Tuš WC je isključen kako zidna opslužna ploča ne bi aktivirala neku funkciju tijekom čišćenja.

- 1 Površine očistite mekom krpom i blagim tekućim sredstvom za čišćenje.
- 2 Obrišite površine mekom suhom krpom.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje starih električnih i elektroničkih uređaja



Simbol prekrížene kante za otpad na kotačima znači da se stari električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinuti zajedno s kućnim otpadom, već se moraju zbrinuti odvojeno. Krajnji korisnici su zakonski obvezni predati stare uređaje javnim tijelima za gospodarenje otpadom, distributerima ili društvu Geberit kako bi se propisno zbrinuli. Brojni distributeri električnih i elektroničkih uređaja dužni su besplatno preuzeti stare električne i elektroničke uređaje. Za povratak uređaja društvu Geberit obratite se nadležnom distributeru ili serviseru.

Stare baterije i akumulatori koji nisu ugrađeni u stari uređaj i svjetiljke koje se mogu ukloniti iz starog uređaja bez nanošenja štete moraju se odvojiti od starog uređaja prije predaje odlagalištu.

Ako su u starom uređaju pohranjeni osobni podaci, krajnji korisnici sami su odgovorni za njihovo brisanje prije predaje uređaja odlagalištu.

Tehnički podaci i sukladnost

Tehnički podaci

Radna temperatura	5–40 °C
Relativna vlažnost zraka	10–100 %
Opseg frekvencije	2400 MHz–2483,5 MHz
Maksimalna izlazna snaga	0 dBm
Bežična tehnologija	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tip baterije	CR2032 (3 V)
Vijek trajanja isporučenih baterija	~ 2 godine

¹⁾ Marka Bluetooth® i njezini logotipovi vlasništvo su tvrtke Bluetooth SIG, Inc., a tvrtka Geberit posjeduje licencu za njihovo korištenje.

Pojednostavljena izjava o sukladnosti EU-a

Geberit International AG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa zidna opslužna ploča za Geberit AquaClean u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti EU-a dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

SR

Za vašu sigurnost

Namenska upotreba

WC-om sa tušem, koji je dodeljen zidnom panelu za rukovanje, može da se rukuje pokretima ruku oko 5 cm ispred senzora. Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom.

Nepravilna upotreba

U slučaju nepravilne upotrebe Geberit ne preuzima nikakvu odgovornost za posledice.

Objašnjenje uz važne informacije

Sledeća signalna reč se koristi za upućivanje na važne informacije.

Simbol	Signalna reč i značenje
	Označeno samo simbolom. Ukazuje na važnu informaciju.

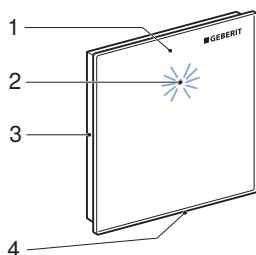
Upoznajte se sa uređajem

Pregled funkcija

Funkcije:

- beskontaktno aktiviranje funkcija WC-a sa tušem putem senzora
- automatsko izvođenje osnovnih podešavanja koja su programirana na WC-u sa tušem
- LED indikator prilikom svakog korišćenja

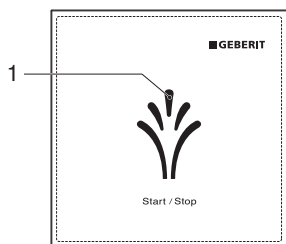
Kratak pregled zidnog panela za rukovanje



- 1 Zidni panel za rukovanje, mogućnost skidanja
- 2 LED indikator
- 3 Pričvrсна ploča za zidnu montažu
- 4 Otvor za deblokadu

Pregled senzora

Funkcija koja je sačuvana u osnovnim podešavanjima se aktivira pokretom ruke oko 5 cm ispred zidnog panela za rukovanje.



- 1 Senzor <Tuš>

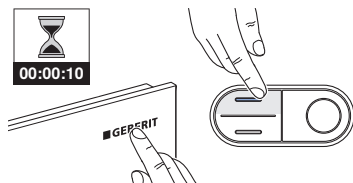
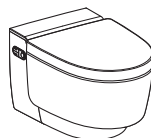
Dodela zidnog panela za rukovanje

Preduslov

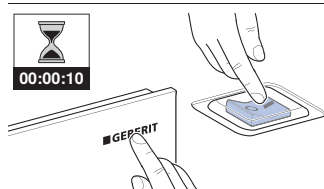
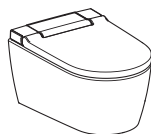
- Osnovna podešavanja WC-a sa tušem su pomoću daljinskog upravljača prilagođena prema vašim individualnim potrebama. Pogledajte uputstvo za rukovanje WC-a sa tušem.

- 1 Dodelite WC sa tušem zidnom panelu za rukovanje u skladu sa odgovarajućom informacijom.

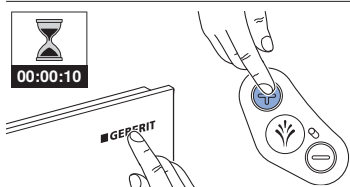
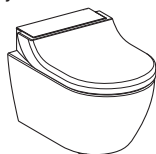
- i** Dodelite Geberit AquaClean Mera zidnom panelu za rukovanje tako što ćete istovremeno pritisnuti na 10 sekundi taster <gore> na bočnoj kontrolnoj tabli WC-a sa tušem i na <Geberit logotip> na zidnom panelu za rukovanje.



- i** Dodelite Geberit AquaClean Sela zidnom panelu za rukovanje tako što ćete uključiti WC sa tušem i pritisnuti na 10 sekundi na <Geberit logotip> na zidnom panelu za rukovanje.

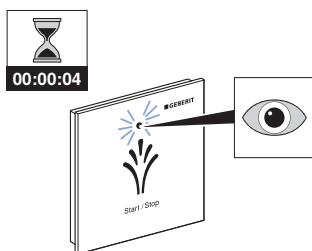


- i** Dodelite Geberit AquaClean Tuma zidnom panelu za rukovanje tako što ćete istovremeno pritisnuti na 10 sekundi taster <+> na bočnoj kontrolnoj tabli WC-a sa tušem i na <Geberit logotip> na zidnom panelu za rukovanje.



Rezultat

- ✓ LED indikator svetli u trajanju od 4 sekunde.



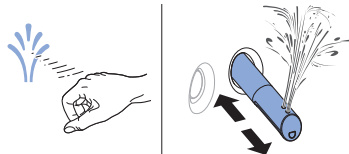
- ✓ Sada se može rukovati WC-om sa tušem preko zidnog panela za rukovanje.

Korišćenje tuširanja analnog predela

Preduslov

- Sedite na WC sedište.

- ▶ Držite ruku oko 5 cm ispred senzora <Tuš>.



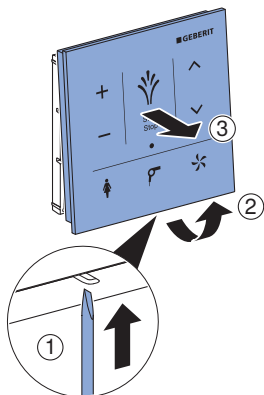
Rezultat

- ✓ Tuširanje počinje i traje nekoliko sekundi. Ono može da se zaustavi u bilo kojem trenutku ponovnim pokretom ruke oko 5 cm ispred senzora <Tuš>.

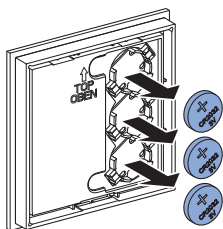
SR Otklanjanje smetnji

Zamena baterije

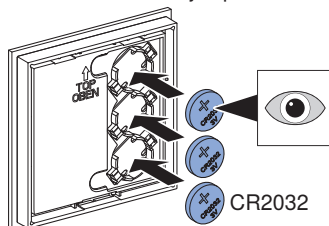
- 1 Mehanizam za zaključavanje deblokirajte pomoću odvijača na otvoru za deblokadu.
- 2 Zidni panel za rukovanje povucite sa donje strane prema napred i skinite zidni panel za rukovanje sa pričrpsne ploče.



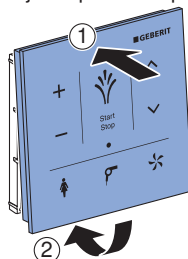
- 3 Izvadite istrošene baterije. Profesionalno odložite istrošene baterije na otpad.



- 4 Umetnite nove baterije tipa CR2032.



- 5 Zidni panel za rukovanje postavite sa gornje strane i pričvrstite zidni panel za rukovanje na pričrpsnu ploču.



Zidni panel za rukovanje nema funkciju

Sledeća tabela služi kao pomoć pri otklanjanju kvarova, kada:

- Zidni panel za rukovanje ne pokazuje nikakvu funkciju.
- Nije moguće upravljati WC-om sa tušem pomoću zidnog panela za rukovanje.

i U slučaju neispravnog funkcionisanja WC-a sa tušem, obratiti pažnju na instrukcije iz uputstva za rukovanje za WC sa tušem.

Opis problema	Uzrok	Otklanjanje greške
Funkcija se ne može aktivirati. LED indikator treperi crveno.	Baterije prazne	► Zameniti baterije. → Pogledajte „Zamena baterije”, strana 62.
Funkcija se ne može aktivirati.	Pojavljuje se greška u radu	► Proveriti baterije u zidnom panelu za rukovanje. ► Proveriti glavni priključak na WC-u sa tušem. ► Ponovo izvršiti dodeljivanje zidnog panela za rukovanje. → Pogledajte „Dodela zidnog panela za rukovanje”, strana 60.
	Senzorsko okno zaprljano ili mokro	► Očistiti ili osušiti zidni panel za rukovanje.
Funkcija se ne može aktivirati. LED indikator treperi dva puta crveno, nakon čega sledi kratka pauza.	Neuspešno uparivanje	► Ponovo izvršiti dodeljivanje zidnog panela za rukovanje. → Pogledajte „Dodela zidnog panela za rukovanje”, strana 60.

Čišćenje uređaja

Nega i čišćenje glatkih površina

i Agresivna i abrazivna sredstva za čišćenje mogu da oštete površinu. Upotrebljavajte isključivo tačna, blaga sredstva za čišćenje koja ne iritiraju kožu. Komplet za čišćenje Geberit AquaClean (br. art. 242.547.00.1) sadrži sredstvo za čišćenje, koje je spremno za upotrebu i optimalno prilagođeno svim površinama Geberit AquaClean.

Preduslov

- WC sa tušem je isključen, kako zidni panel za rukovanje ne bi aktivirao nikakvu funkciju tokom čišćenja.

1 Površine očistiti mekom krpom i tečnim, blagim sredstvom za čišćenje.

2 Površine osušiti mekom krpom.

Odlaganje stare električne opreme i upravljačke elektronike



Simbol precrtane korpice za otpad na točkovima znači da se stara električna oprema i upravljačka elektronika ne smeju odlagati u ne-reciklirajući otpad, već se moraju posebno odložiti. Krajnji korisnici imaju zakonsku obavezu da staru opremu vrate javnim nosiocima usluga odlaganja, distributerima ili Geberit u svrhu propisnog odlaganja. Veliki broj distributera električnih uređaja i upravljačke elektronike ima obavezu besplatnog preuzimanja stare električne opreme i upravljačke elektronike. Za vraćanje Geberit potrebno je stupiti u kontakt sa nadležnim prodajnim ili servisnim društvom.

Stare baterije i akumulatori, koji nisu obuhvaćeni starom opremom, kao i lampe koje mogu da se izvade iz stare opreme bez lomljenja, treba da se odvoje od stare opreme pre predaje na mesto za odlaganje.

Ako su u staroj opremi memorisani lični podaci, krajnji korisnici imaju odgovornost da iste izbrišu pre dostavljanja na mesto za odlaganje.

Tehnički podaci i usklađenost

Tehnički podaci

Radna temperatura	5–40 °C
Relativna vlažnost vazduha	10–100 %
Frekventni opseg	2400 MHz–2483,5 MHz
Maksimalni dovod struje	0 dBm
Bežična tehnologija	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tip baterije	CR2032 (3 V)
Vek trajanja isporučenih baterija	~ 2 godine

¹⁾ Brend Bluetooth® i njegovi logotipi su vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. i Geberit ih koristi pod licencom.

Pojednostavljena EU deklaracija o usaglašenosti

Ovim putem Geberit International AG izjavljuje da tip zidnog panela za rukovanje za GeberitAquaClean odgovara smernici 2014/53/EU.

Celokupan tekst EU deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

За Вашата безопасност

Употреба по предназначение

Чрез движения на ръката на около 5 cm пред сензора може да се управлява присъединената към стенния контролен панел душ тоалетна. Всяка друга употреба не се счита за употреба по предназначение.

Неправилна употреба

В случай на неправилна употреба Geberit не поема отговорност за последствията.

Разяснение за важна информация

Използва се дадената по-долу сигнална дума, за да се обърне внимание на важна информация.

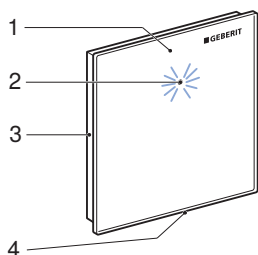
Символ	Сигнална дума и значение
	Обозначено само със символ. Указва важна информация.

Преглед на функциите

Функции:

- Безконтактно активиране на функциите на душ тоалетната посредством сензор
- Автоматично изпълнение на програмираните на душ тоалетната основни настройки
- Светодиоден индикатор при всяко ползване

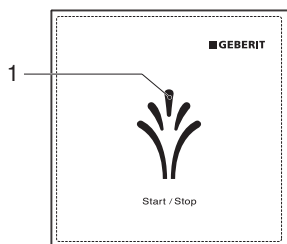
Кратък обзор на стенния контролен панел



- 1 Стенен контролен панел, с възможност за сваляне
- 2 Светодиоден индикатор
- 3 Фундаментна плоча за стенен монтаж
- 4 Отвор за деблокиране

Кратък обзор на сензора

Запаметената в основните настройки функция се задейства чрез движение на ръката на около 5 cm пред стенния контролен панел.



- 1 Сензор <Душ>

Използване на уреда

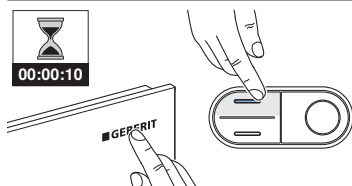
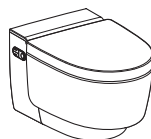
Настройка на стенния контролен панел

Условие

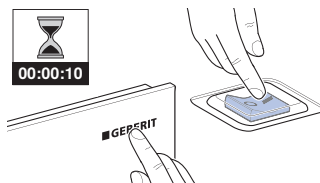
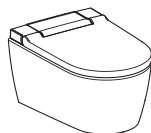
- Основната настройка на душ тоалетната е адаптирана посредством дистанционно управление към Вашите индивидуални потребности. Вижте ръководството за експлоатация на душ тоалетната.

- 1 Присъединете душ тоалетната към стенния контролен панел, като следвате съответната информация.

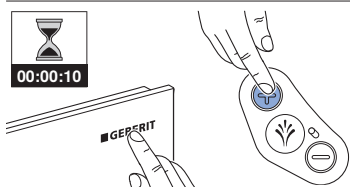
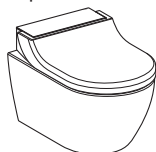
- i** Присъединете Geberit AquaClean Mera към стенния контролен панел, като натиснете едновременно за 10 секунди бутона <нагоре> на страничния контролен панел на душ тоалетната и <логото Geberit> на стенния контролен панел.



- i** Присъединете Geberit AquaClean Sela към стенния контролен панел, като включите душ тоалетната и натиснете за 10 секунди <логото Geberit> на стенния контролен панел.

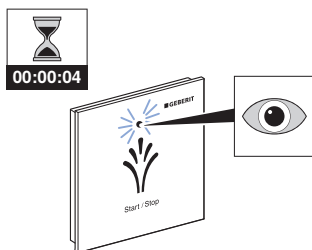


- i** Присъединете Geberit AquaClean Tima към стенния контролен панел, като натиснете едновременно за 10 секунди бутона <+> на страничния контролен панел на душ тоалетната и <логото Geberit> на стенния контролен панел.



Резултат

- ✓ Светодиодният индикатор светва за 4 секунди.



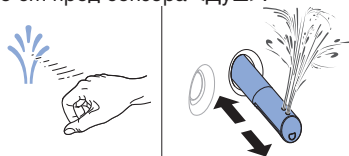
- ✓ Душ тоалетната може да се управлява със стенния контролен панел.

Ползване на аналния душ

Условие

- Седнете върху тоалетното седало.

- Задръжте ръката си на около 5 cm пред сензора <Душ>.



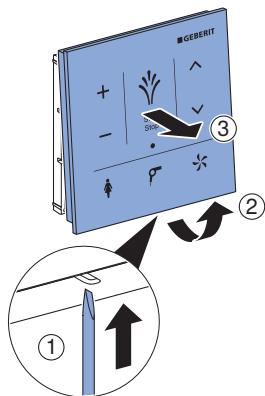
Резултат

- ✓ Работата на душа стартира и продължава няколко секунди. Тя може да бъде спряна по всяко време чрез повторно движение на ръката на около 5 cm пред сензора <Душ>.

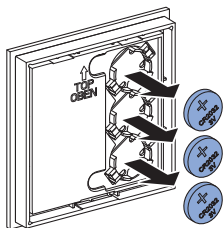
Отстраняване на неизправности

Смяна на батерията

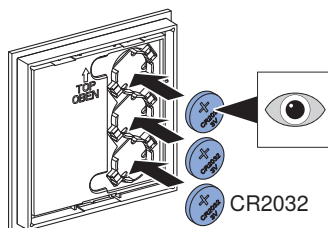
- 1 Деблокирайте блокировката с отвертката на отвора за деблокиране.
- 2 Издърпайте стенния контролен панел напред, като го държите за долната част, и го свалете от фундаментната плоча.



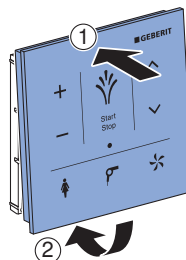
- 3 Свалете изтощените батерии. Предайте изтощените батерии за професионално управление на отпадъците.



- 4 Сложете новите батерии от типа CR2032.



- 5 Прикрепете стенния контролен панел в горната част и го фиксирайте върху фундаментната плоча.



BG Стенният контролен панел не работи

Следващата таблица ще Ви помогне при диагностика на неизправности, когато:

- стенният контролен панел не работи.
- душ тоалетната не може да се управлява със стенния контролен панел.

i При неправилно функциониране на душ тоалетната следвайте инструкциите, дадени в ръководството за експлоатация на душ тоалетната.

Описание на проблема	Причина	Отстраняване на повредата
Не може да се задейства функция. Светодиодният индикатор мига в червено.	Батериите са изтощени	► Сменете батериите. → Вижте „Смяна на батерията“, страница 69.
Не може да се задейства функция.	Настъпва неизправност	► Проверете батериите в стенния контролен панел. ► Проверете свързването към електрическата мрежа на душ тоалетната. ► Настройте отново стенния контролен панел. → Вижте „Настройка на стенния контролен панел“, страница 67.
	Прозорецът на сензора е замърсен или мокър	► Почистете или подсушете стенния контролен панел.
Не може да се задейства функция. Светодиодният индикатор мига два пъти в червено, последвано от кратка пауза.	Неуспешна настройка Pairing	► Настройте отново стенния контролен панел. → Вижте „Настройка на стенния контролен панел“, страница 67.

Почистване на уреда

Грижа и почистване на гладки повърхности



Агресивни и абразивни почистващи препарати могат да повредят повърхността. Използвайте само течен, щадящ вида на кожата, мек почистващ препарат. Комплектът за почистване Geberit AquaClean (арт. № 242.547.00.1) съдържа почистващ препарат, който е готов за употреба и оптимален за всички повърхности Geberit AquaClean.

Условие

- Душ тоалетната е изключена, за да не задейства стенният контролен панел дадена функция по време на почистването.

1

Почистете повърхностите с мека кърпа за попиване и течен, мек почистващ препарат.

2

Подсушете повърхностите с мека кърпа за попиване.

Управление на отпадъци

Изхвърляне на старо електрическо и електронно оборудване



Символът със зачеркнато кошче за отпадъци означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат за разделно изхвърляне. Крайните потребители са законово задължени да връщат старо оборудване на обществени органи за сметосъбиране, на дистрибутори или на Geberit. Много дистрибутори на електрическо и електронно оборудване са задължени да приемат обратно отпадъци от електрическо и електронно оборудване безплатно. За връщане на Geberit се свържете с отговорната компания за дистрибуция или обслужване.

Изтощените батерии и акумулатори, които не са затворени в старо оборудване, както и крушките, които могат да бъдат извадени без разрушаване от старото оборудване, трябва да бъдат извадени от старото оборудване, преди да бъде предадено в пункт за разделно събиране.

Ако в старото оборудване са запазени лични данни, крайните потребители са лично отговорни да ги изтрият преди предаването в пункт за разделно събиране.

Технически данни

Работна температура	5–40 °C
Относителна влажност на въздуха	10–100 %
Честотен обхват	2400 MHz–2483,5 MHz
Максимална изходна мощност	0 dBm
Радиотехнология	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Тип батерия	CR2032 (3 V)
Срок на експлоатация на доставените батерии	~ 2 години

¹⁾ Марката Bluetooth® и нейните логa са собственост на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от Geberit с лиценз.

Опростена декларация за съответствие на ЕС

С настоящото Geberit International AG декларира, че типът радиосъоръжение стенен контролен панел за Geberit AquaClean отговаря на Директива 2014/53/EC.

Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС може да се намери на следния интернет адрес: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Pentru siguranța dumneavoastră

Scopul utilizării

Prin mișcări ale mâinii la aproximativ 5 cm în fața senzorului se poate opera vasul WC cu funcția de bideu inclusă alocat panoului de comandă montat pe perete. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă cu scopul utilizării.

Utilizarea neconformă

În cazul utilizării neconforme, Geberit nu își asumă nicio răspundere pentru eventualele consecințe.

Explicarea informațiilor esențiale

Următorul cuvânt de semnalizare se utilizează pentru a atrage atenția asupra unor informații esențiale.

Simbol	Cuvânt de avertizare și semnificație
	Marcat doar cu simbol. Atrage atenția asupra unei informații importante.

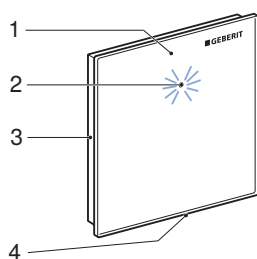
RO Familiarizați-vă cu produsul

Privire generală asupra funcțiilor

Funcții:

- Activarea fără atingere a funcțiilor vasului WC cu funcția de bideu inclusă per senzor
- Efectuarea automată a setărilor de bază programate la vasul WC cu funcția de bideu inclusă
- LED-ndicator luminos la fiecare utilizare

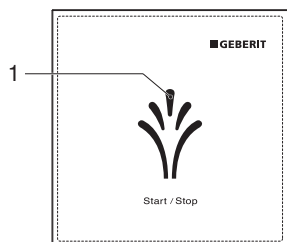
Scurtă prezentare a panoului de comandă montat pe perete



- 1 Panou de comandă montat pe perete, cu posibilitate de demontare
- 2 LED-indicator luminos
- 3 Placă de fixare pentru montaj pe perete
- 4 Orificiu dispozitiv de deblocare

Scurtă prezentare a senzorului

Funcția memorată în setările de bază se declanșează printr-o mișcare a mâinii la aproximativ 5 cm în fața panoului de comandă montat pe perete.



- 1 Senzor <Duș>

Modulul de utilizare a aparatului

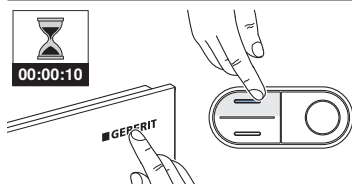
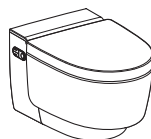
Alocarea panoului de comandă montat pe perete

Premisă

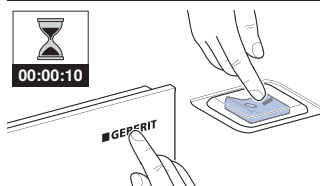
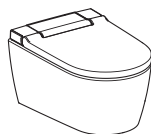
- Setările de bază ale vasului WC cu funcția de bideu inclusă se adaptează necesităților dumneavoastră personale, cu ajutorul telecomenzii. Vezi instrucțiunile de utilizare ale vasului WC cu funcția de bideu inclusă.

- 1 Alocăți panoului de comandă montat pe perete vasul WC cu funcția de bideu inclusă conform informației corespunzătoare.

- i** Alocăți panoului de comandă montat pe perete Geberit AquaClean Mera apăsând simultan timp de 10 secunde tasta <sus> de la tabloul de comandă lateral al vasului de WC cu funcția de bideu inclusă și pe <Logoul Geberit> de la panoul de comandă montat pe perete.

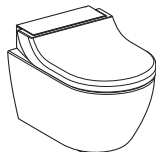


- i** Alocăți panoului de comandă montat pe perete Geberit AquaClean Sela pornind vasul WC cu funcția de bideu inclusă și apăsând timp de 10 secunde pe <Logoul Geberit> de la panoul de comandă montat pe perete.





Alocați panoului de comandă montat pe perete Geberit AquaClean Tuma apăsând simultan timp de 10 secunde tasta <+> de la tabloul de comandă lateral al vasului de WC cu funcția de bideu inclusă și pe <Logoul Geberit> de la panoul de comandă montat pe perete.



Rezultat

- ✓ LED-ul indicator luminos se aprinde timp de 4 secunde.



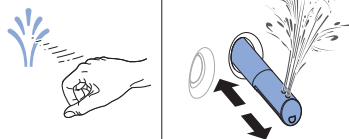
- ✓ Vasul WC cu funcție de bideu inclusă poate fi utilizat cu ajutorul panoului de comandă montat pe perete.

Utilizarea spălării perineale

Premisă

- Sunteți așezat/ă pe colacul WC.

- Țineți mâna la aproximativ 5 cm în fața senzorului <Duș>.



Rezultat

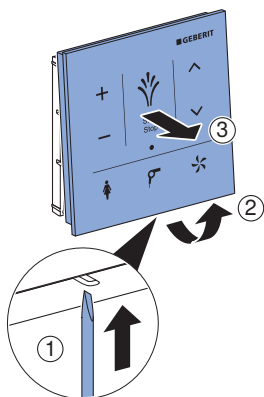
- ✓ Operația de spălare pornește și durează câteva secunde. Aceasta poate fi oprită în orice moment prin o nouă mișcare a mâinii la aproximativ 5 cm în fața senzorului <Duș>.

Depanare

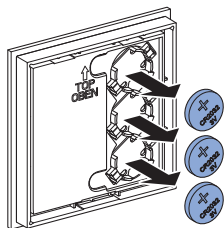
Schimbarea bateriei

1 Deblocați cu șurubelnița elementul de blocare de la orificiul de deblocare.

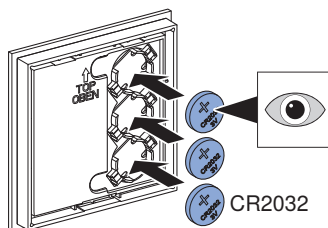
2 Trageți spre înainte panoul de comandă montat pe perete, de partea de jos, și scoateți panoul de comandă montat pe perete de pe placa de fixare.



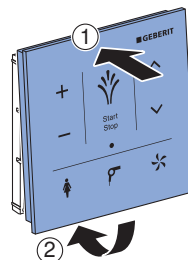
3 Scoateți bateriile descărcate. Reciclați în mod profesional bateriile descărcate.



4 Introduceți noile baterii de tip CR2032.



5 Așezați panoul de comandă montat pe perete în partea de sus și fixați panoul de comandă montat pe perete pe placa de fixare.



RO

Panoul de comandă montat pe perete nu funcționează

Următorul tabel vă ajută să remediați defecțiunile tehnice atunci când:

- panoul de comandă montat pe perete nu funcționează.
- vasul WC cu funcția de bideu inclusă nu poate fi comandat de la panoul de comandă montat pe perete.

 În caz de funcționare incorectă a vasului WC cu funcția de bideu inclusă, respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare pentru vasul WC cu funcția de bideu inclusă.

Descrierea problemei	Cauză	Remedierea erorii
Funcția nu poate fi declanșată. LED-ul indicator luminos pâlpâie în roșu.	Bateriile sunt descărcate	► Înlocuiți bateriile. → Vezi „Schimbarea bateriei”, pagina 77.
Funcția nu poate fi declanșată.	Se înregistrează o avarie	► Verificați bateriile de la panoul de comandă montat pe perete. ► Verificați alimentarea de la rețea de la vasul WC cu funcția de bideu inclusă. ► Realocați panoul de comandă montat pe perete. → Vezi „Alocarea panoului de comandă montat pe perete”, pagina 75.
	Fereastra de protecție a senzorului este murdară sau umedă	► Curățați sau uscați panoul de comandă montat pe perete.
Funcția nu poate fi declanșată. LED-ul indicator luminos clipește de două ori, în roșu, urmat de o pauză scurtă.	Pairing eșuat	► Realocați panoul de comandă montat pe perete. → Vezi „Alocarea panoului de comandă montat pe perete”, pagina 75.

Modul de curățare a aparatului

Îngrijirea și curățarea suprafețelor netede

i Agenții de curățare agresivi și abrazivi pot deteriora suprafața. Utilizați exclusiv agenți de curățare lichizi, moi, care nu atacă pielea. Setul de curățare Geberit AquaClean (cod articol 242.547.00.1) conține un agent de curățare, gata de utilizare și optimizat pentru toate suprafețele Geberit AquaClean.

Premisă

- Vasul WC cu funcția de bideu inclusă este dezactivat pentru ca panoul de comandă montat pe perete să nu declanșeze nicio funcție în timpul curățării.

- 1 Curățați suprafețele cu o lavetă moale și cu un agent de curățare lichid, neutru.
- 2 Ștergeți suprafețele cu o lavetă moale.

Reciclare

Reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice



Simbolul coșului de gunoi cu roți barbat înseamnă că deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie reciclate împreună cu deșeurile reziduale, ci trebuie reciclate separat. Utilizatorii finali sunt obligați prin lege să returneze echipamentele vechi la autoritățile publice de eliminare a deșeurilor, la distribuitori sau la Geberit pentru a le recicla în mod corespunzător. Mulți distribuitori de echipamente electrice și electronice sunt obligați să preia gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice. Pentru o returnare la Geberit, contactați compania de vânzări sau de service responsabilă.

Bateriile și acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în echipamentul vechi, precum și lămpile care pot fi îndepărtate din echipamentul vechi fără a fi distruse, trebuie separate de echipamentul vechi înainte de a-l preda la un punct de eliminare.

În cazul în care în echipamentul vechi sunt stocate date cu caracter personal, utilizatorii finali sunt responsabili pentru ștergerea acestora înainte de predarea la un punct de eliminare.

Date tehnice

Temperatura de operare	5–40 °C
Umiditatea atmosferică relativă	10–100 %
Domeniul de frecvențe	2400 MHz–2483,5 MHz
Puterea de ieșire maximă	0 dBm
Tehnologia radio	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tipul bateriei	CR2032 (3 V)
Durata de viață a bateriilor livrate	~ 2 ani

¹⁾ Marca Bluetooth® și logourile sale reprezintă proprietatea Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate cu licență de Geberit.

Declarația de conformitate UE simplificată

Prin prezenta, Geberit International AG declară că tipul de echipamente radio panou de comandă montat pe perete pentru Geberit AquaClean este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Për sigurinë tuaj

Përdorimi i parashikuar

Përmes lëvizjeve të dorës rreth 5 cm para sensorit mund të përdoret paneli i përdorimit në mur i lidhur me WC me dush. Çdo përdorim tjetër konsiderohet si jo në përputhje me përdorimin e parashikuar.

Përdorimi i papërshtatshëm

Në rast të përdorimit të papërshtatshëm, Geberit nuk mban përgjegjësi për pasojat.

Sqarime për informacionet kryesore

Fjala e mëposhtme sinjalizuese, për të udhëzuar për informacionet kryesore.

Simboli	Fjala sinjalizuese dhe kuptimi
	Të shënuara vetëm me simbol. Tërheq vëmendjen mbi një informacion të rëndësishëm.

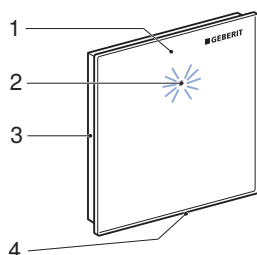
SQ Njohja me pajisjen

Pasqyra e funksioneve

Funksionet:

- Aktivizimi pa prekje i funksioneve të WC me dush me anë të sensorit
- Versioni automatik i cilësimeve bazë të programuara në WC me dush
- Njoftimi LED në çdo përdorim

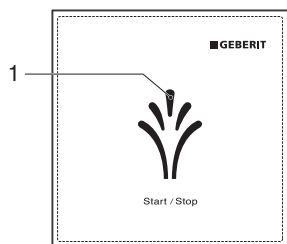
Paneli i përdorimit në mur në një vështrim



- 1 Paneli i përdorimit në mur që mund të hiqet
- 2 Treguesi LED
- 3 Pllaka bazë për montimin në mur
- 4 Vrima e zhbllokimit

Pamja e përgjithshme e sensorit

Funksioni i ruajtur në cilësimet bazë aktivizohet përmes një lëvizje të dorës rreth 5 cm para panelit të përdorimit në mur.



- 1 Sensori <Dushi>

Kështu përdorni pajisjen

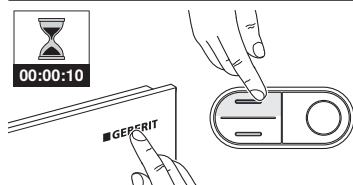
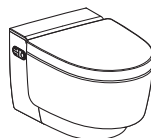
Caktimi i panelit të përdorimit në mur

Parakusht

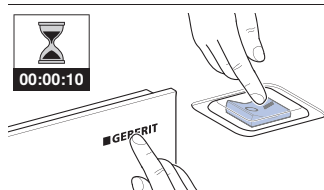
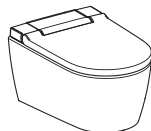
- Cilësimet bazë të WC me dush përshtaten me anë të telekomandës për nevojat tuaja individuale. Shihni manualin e përdorimit të WC me dush.

- 1 Caktoni WC me dush sipas informacionit përkatës të panelit të përdorimit në mur.

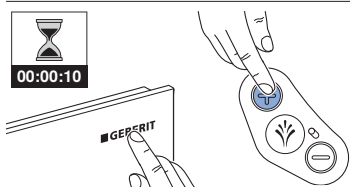
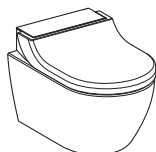
- i** Caktojini panelit të përdorimit në mur Geberit AquaClean Mera, duke shtypur në të njëjtën kohë për 10 sekonda butonin <Iart> në panelin e kontrollit anash të WC me dush dhe butonin <Geberit Logo> në panelin e përdorimit në mur.



- i** Caktojini panelit të përdorimit në mur Geberit AquaClean Sela, duke ndezur WC me dush dhe duke shtypur për 10 sekonda butonin <Geberit Logo> në panelin e përdorimit në mur.

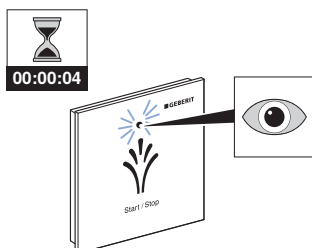


- i** Caktojini panelit të përdorimit në mur Geberit AquaClean Tuma, duke shtypur në të njëjtën kohë për 10 sekonda butonin <+> në panelin e kontrollit anash të WC me dush dhe butonin <Geberit Logo> në panelin e përdorimit në mur.



Rezultati

- ✓ Treguesi LED ndriçon për 4 sekonda.



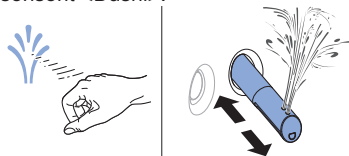
- ✓ WC me dush mund të përdoret me panelin e përdorimit në mur.

Përdorimi i dushit anal

Parakusht

- Ju qëndroni ulur mbi rrethin e ulëses së WC.

- Mbajeni dorën për rreth 5 cm para sensorit <Dushi>.



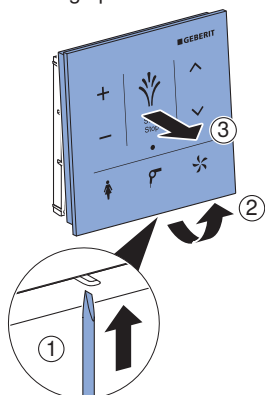
Rezultati

- ✓ Procesi i dushit fillon dhe zgjat disa sekonda. Ai mund të ndalohe në çdo kohë përmes një lëvizjeje të përsëritur të dorës rreth 5 cm para sensorit <Dushi>.

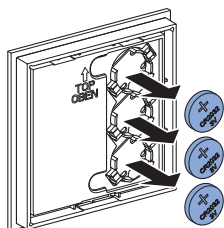
Kështu eliminoni defektet

Zëvendësimi i baterive

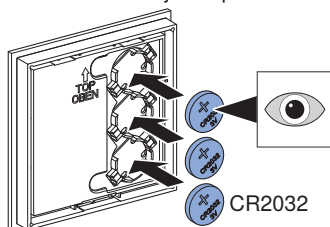
- 1 Hiqni kapakun e vendit ku ndodhen bateritë me anë të një kaçavide.
- 2 Tërhiqeni panelin e përdorimit në mur nga përpara në anën e poshtme dhe hiqni atë nga pllaka bazë.



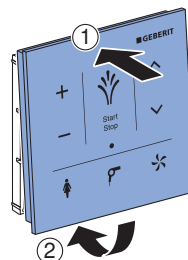
- 3 Hiqni bateritë e përdorura. Hidhni siç duhet bateritë e përdorura.



- 4 Fusni bateritë e reja të tipit CR2032.



- 5 Vendoseni panelin e përdorimit në mur në anën e sipërme dhe fiksojeni atë në pllakën bazë.



SQ Paneli i përdorimit në mur nuk ka funksion

Tabela e mëposhtme ju ndihmon në kërkimin e gabimeve, nëse:

- paneli i përdorimit në mur nuk tregon asnjë funksion.
- WC me dush nuk mund të komandohet me panelin e përdorimit në mur.

i Në rastin e funksioneve të gabimit të WC me dush, kini parasysh manualin e përdorimit të WC me dush.

Përshkrimi i problemit	Shkaku	Eliminimi i gabimit
Funksioni nuk mund të aktivizohet. Treguesi LED pulson në ngjyrë të kuqe.	Bateritë janë bosh	► Zëvendësoni bateritë. → Shihni "Zëvendësimi i baterive", faqja 85.
Funksioni nuk mund të aktivizohet.	Shfaqet defekti	► Kontrolloni bateritë në panelin e përdorimit në mur. ► Kontrolloni lidhjen me rrjetin të WC me dush. ► Çaktoni nga e para panelin e përdorimit në mur. → Shihni "Çaktimi i panelit të përdorimit në mur", faqja 83.
	Dritarja e sensorit e ndotur ose e lagur	► Pastroni ose thani panelin e përdorimit në mur.
Funksioni nuk mund të aktivizohet. Treguesi LED pulson dy herë në ngjyrë të kuqe, ndjekur nga një pushim i shkurtër.	Çiftëzimi ka dështuar	► Çaktoni nga e para panelin e përdorimit në mur. → Shihni "Çaktimi i panelit të përdorimit në mur", faqja 83.

Kështu pastroni pajisjen

Kujdesi dhe pastrimi i sipërfaqeve të rrëshqitshme

i Produktet agresive dhe gërryese të pastrimit mund të dëmtojnë sipërfaqen. Përdorni vetëm produkte pastrimi të lëngshme, të padëmshëm për lëkurën dhe me aciditet të ulët. Seti i pastrimit Geberit AquaClean (numri i artikullit 242.547.00.1) përmban një produkt pastrimi që është gati për t'u përdorur dhe që përshtatet në mënyrë optimale me të gjitha sipërfaqet e produktit Geberit AquaClean.

Parakusht

- WC me dush është e fikur, në mënyrë që paneli i përdorimit në mur të mos të aktivizojë asnjë funksion gjatë pastrimit.

- 1 Pastrojini sipërfaqet me një pecetë të butë dhe me një produkt pastrimi të lëngshëm, të butë.
- 2 Thajini sipërfaqet me një pecetë të butë.

Hedhja

Hedhja e pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike



Simboli i koshit mbi rrota mbi të cilin është vendosur një kryq do të thotë që pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike nuk lejohen të hidhen te mbetjet normale por duhet të trajtohen si mbetje të veçanta. Përdoruesit fundor janë të detyruar me ligj që për trajtimin e duhur të kthejnë pajisjet te ofruesit e shërbimeve të trajtimit të mbetjeve, te shitësit ose te Geberit. Shumë shitës të pajisjeve elektrike dhe elektronike janë të detyruar të marrin në dorëzim falas pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike. Për të kryer kthimin te një Geberit duhet që të kontaktoni shoqërinë e shitjeve ose të ofruesit të shërbimeve.

Bateritë e vjetra dhe akumulatorët e vjetër, të cilët nuk janë të përfshirë nga pajisja e vjetër, si dhe llambat, të cilat mund të hiqen të padëmtuara nga pajisja e vjetër, duhet që të shkëputen nga pajisje e vjetër para se të bëhet dorëzimi të një qendër për grumbullimin e mbetjeve.

Nëse në pajisje janë ruajtur të dhëna personale, përdoruesit fundorë janë vetë përgjegjës që ti fshijnë ato para dorëzimit të një qendër për grumbullimin e mbetjeve.

SQ Të dhënat teknike dhe përputhshmëria

Të dhënat teknike

Temperatura e punës	5–40 °C
Lagështia relative e ajrit	10–100%
Diapazoni i frekuencave	2400 MHz–2483,5 MHz
Fuqia maksimale në dalje	0 dBm
Teknologjia me valë	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tipi i baterisë	CR2032 (3 V)
Jetëgjatësia e baterive të lëvruara	~ 2 vjet

¹⁾ Marka Bluetooth® dhe logot e saj janë pronë e Bluetooth SIG, Inc. dhe përdoren nga Geberit me licencë.

Deklarata EU e konformitetit, versioni i thjeshtë

Me anë të kësaj deklarate Geberit International AG, deklaron që pajisja radio e tipit të panelit të përdorimit në mur për GeberitAquaClean është në përputhje me Direktivën 2014/53/BE.

Teksti i plotë i deklaratës BE të konformitetit gjendet në adresën e mëposhtme të internetit: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

За ваша безбедност

Прописна употреба

ВЦ-тушот назначен на сидниот контролен панел може да се користи со движења на рацете на околу 5 cm пред сензорот. Секоја друга употреба се важи за непрописна.

Погрешна употреба

Во случај на погрешна употреба, Geberit не презема одговорност за последиците.

Објаснување за важните информации

Се користат следните сигнални зборови за да се посочи на важни информации.

Симбол	Сигнален збор и значење
	Означено само со симбол. Укажува на важни информации.

МК

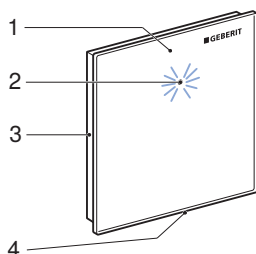
Запознавање со уредот

Преглед на функциите

Функции:

- Активирање на функциите на ВЦ-тушот без допир преку сензор
- Автоматско извршување на програмираните основни поставки на ВЦ-тушот
- LED-индикатор при секое користење

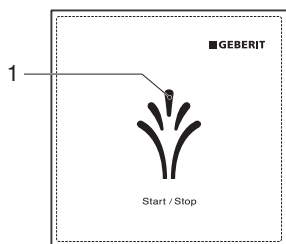
Сидниот контролен панел во еден поглед



- 1 Сиден контролен панел, отстранлив
- 2 LED-индикатор
- 3 Основна плоча за сидна монтажа
- 4 Отвор за отклучување

Сензорот во еден поглед

Функцијата зачувана во основните поставки се активира со рачно движење околу 5 cm пред сидниот контролен панел.



- 1 Сензор <Туш>

Како се ракува со уредот

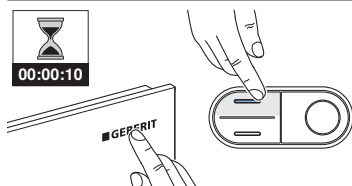
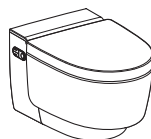
Назначување сиден контролен панел

Предуслов

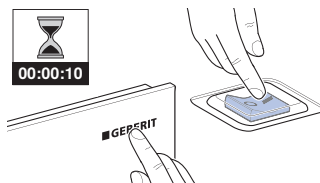
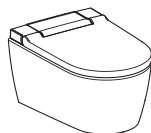
- Основните поставки на ВЦ-тушот се приспособуваат на вашите поединечни потреби со далечинскиот управувач. Видете ги упатствата за ракување за ВЦ-тушот.

- 1 Назначете го ВЦ-тушот на сидниот контролен панел според релевантните информации.

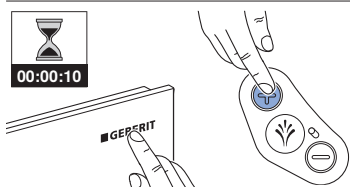
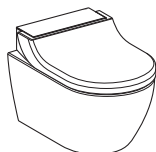
- i** Назначете го Geberit AquaClean Mera на сидниот контролен панел со истовремено притискање на копчето за <нагоре> на страничниот контролен панел на ВЦ-тушот и <логото Geberit> 10 секунди на сидниот контролен панел.



- i** Назначете го Geberit AquaClean Sela на сидниот контролен панел со вклучување на ВЦ-тушот и притискање на <логото Geberit> 10 секунди на сидниот контролен панел.

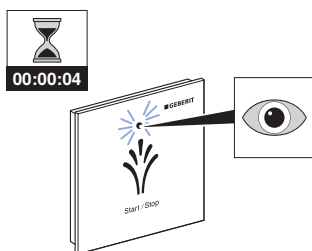


- i** Назначете го Geberit AquaClean Tima на сидниот контролен панел со истовремено притискање на копчето <+> на страничниот контролен панел на ВЦ-тушот и <логото Geberit> 10 секунди на сидниот контролен панел.



Резултат

- ✓ LED-светилката свети 4 секунди.



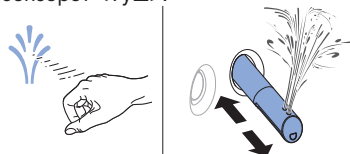
- ✓ ВЦ-тушот може да се користи со сидниот контролен панел.

Користење на аналниот туш

Предуслов

- Седнете на седиштето на ВЦ-школка.

- Држете ја раката околу 5 cm пред сензорот <Туш>.



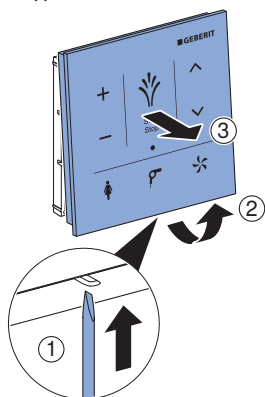
Резултат

- ✓ Процесот на миене започнува и трае неколку секунди. Може да се запре во секое време со рачно движење на околу 5 cm пред сензорот <Туш>.

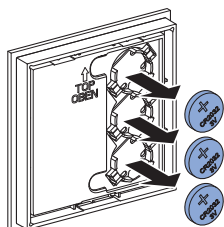
Како се решаваат проблеми

Замена на батериите

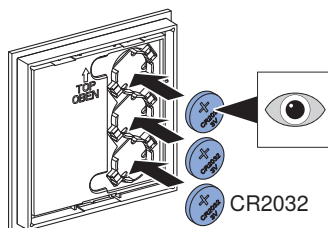
- 1 Отклучете го механизмот за заклучување кај отворот за отклучување со шрафцигер.
- 2 Извлечете го сидниот контролен панел на долната страна нанапред и отстранете го сидниот контролен панел од основната плоча.



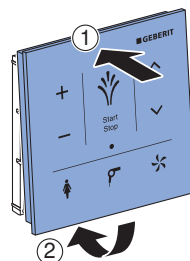
- 3 Отстранете ги користените батерии. Исфрлете ги користените батерии правилно.



- 4 Вметнете нови батерии од типот CR2032.



- 5 Ставете го сидниот контролен панел на горната страна и фиксирајте го сидниот контролен панел на основната плоча.



МК Сидниот контролен панел е без функција

Следната табела ви помага со решавањето грешки кога:

- на сидниот контролен панел не е назначена функција
- ВЦ-тушот не може да се контролира со сидниот контролен панел

i Ако ВЦ-тушот има дефект, следете ги упатствата за ракување на ВЦ-тушот.

Опис на проблемот	Причина	Решавање грешки
Функцијата не може да се активира. LED-светилката свети црвено.	Празни батерии	► Заменете ги батериите. → Видете "Замена на батериите", страница 93.
Функцијата не може да се активира.	Се појавува дефект	► Проверете ги батериите во сидниот контролен панел. ► Проверете го приклучокот за струја на ВЦ-тушот. ► Повторно назначете го сидниот контролен панел. → Видете "Назначување сиден контролен панел", страница 91.
	Сензорскиот прозорец е извалкан или влажен	► Исчистете или исушете го сидниот контролен панел.
Функцијата не може да се активира. LED-светилката трепка двапати црвено, проследено од кратка пауза.	Неуспешно спарување	► Повторно назначете го сидниот контролен панел. → Видете "Назначување сиден контролен панел", страница 91.

Како се чисти уредот

Нега и чистење мазни површини

i Агресивните и нагризувачките средства за чистење може да ги оштетат површините. Користете само течни и умерени средства за чистење кои не се штетни за кожата. Geberit AquaClean комплетот средства за чистење (арт. бр. 242.547.00.1) содржи средство за чистење кое е подготвено за користење и оптимално одговара на сите Geberit AquaClean површини.

Предуслов

- ВЦ-тушот е исклучен, така што сидниот контролен панел не активира функција за време на чистењето.

- 1 Исчистете ги површините со мека крпа и умерен детергент.
- 2 Исушете ги површините со мека крпа.

Отстранување

Отстранување електронски и електрични стари уреди



Симболот за прешкртана канта за отпадоци значи дека отпадните електронски и електрични уреди не смее да се исфрлаат со останатиот отпад од домаќинството, туку треба да се отстранат одвоено. Крајните корисници се законски обврзани старите уреди да ги отстранат правилно на јавните точки за собирање таков отпад, со помош на дистрибутерите или да ги вратат на Geberit. Голем број на дистрибутери на електронски и електрични уреди се обврзани да ги земаат назад електронските и електричните стари уреди. За враќањето кај Geberit, контактирајте со одговорните застапници и продавачи.

Старите батерии и акумулатори кои не се вградени во стариот уред, како и лампите што може да се отстранат од стариот уред без да се уништуваат мора да се отстранат од стариот уред пред да се предадат за рециклирање.

Ако лични податоци се зачувани во стариот уред, крајниот корисник е одговорен за тоа да ги избрише.

МК

Технички податоци и сообразност

Технички податоци

Работна температура	5–40 °C
Релативна влажност на воздухот	10–100 %
Опсег на фреквенции	2400 MHz–2483,5 MHz
Максимална излезна моќност	0 dBm
Безжична технологија	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Тип на батерија	CR2032 (3 V)
Животен век на испорачаните батерии	~ 2 години

¹⁾ Марката Bluetooth® и нејзините логоа се сопственост на Bluetooth SIG, Inc. и се користат со лиценца од Geberit.

Скратена изјава за сообразност на ЕУ

Со ова Geberit International AG изјавува дека типот на безжичен уред како сиден контролен панел за Geberit AquaClean соодветствува на Регулацијата 2014/53/EU.

Целосниот текст од изјавата за сообразност на ЕУ е достапна на следнава интернет-адреса: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Kendi güvenliğiniz için

Amacına uygun kullanım

Duvar tipi kumanda paneline atanmış otomatik taharet sistemi, sensörün yaklaşık 5 cm önünde el hareketleriyle kumanda edilebilir. Bunun dışındaki her türlü kullanım amaca aykırıdır.

Kullanımda suistimal

Kullanımda suistimal durumunda Geberit bunun sonuçları hakkında bir sorumluluk kabul etmez.

Temel bilgilerle ilgili açıklama

Temel bilgilere dikkat çekmek için aşağıdaki işaret sözcüğü kullanılır.

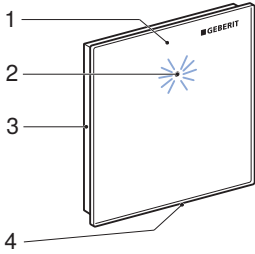
Simge	İşaret sözcüğü ve anlamı
	Sadece simgeyle işaretlidir. Önemli bir bilgiyi belirtir.

Fonksiyonlara genel bakış

Fonksiyonlar:

- Otomatik taharet sistemi fonksiyonlarının sensör yoluyla temassız etkinleştirilmesi
- Otomatik taharet sisteminde programlanan temel ayarların otomatik olarak uygulanması
- Her kullanımda LED göstergesi

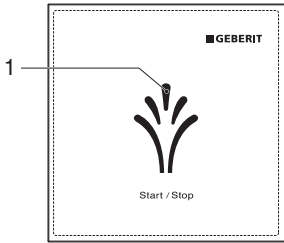
Duvar tipi kumanda paneline genel bakış



- 1 Duvar tipi kumanda paneli, çıkarılabilir
- 2 LED gösterge
- 3 Duvar montajı için montaj plakası
- 4 Kilit açma deliği

Sensöre genel bakış

Temel ayarlara kaydedilen fonksiyon, duvar tipi kumanda panelinin yaklaşık 5 cm önünde el hareketiyle tetiklenir.



- 1 <Taharet musluğu> sensörü

Aletin kullanımı

Duvar tipi kumanda panelinin atanması

Koşul

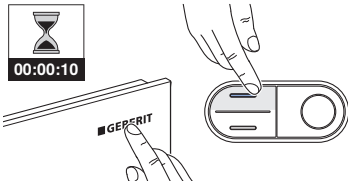
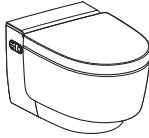
- Uzaktan kumandayı kullanarak otomatik taharet sisteminin temel ayarlarını, bireysel ihtiyaçlarınıza göre ayarlayın. Bakınız otomatik taharet sisteminin kullanım kılavuzu.

1

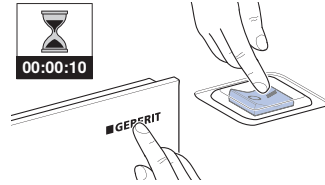
Otomatik taharet sistemini, ilgili bilgiler uyarınca duvar tipi kumanda paneline atayın.



Otomatik taharet sisteminin yan kumanda alanındaki <üst> tuşa ve duvar tipi kumanda panelindeki <Geberit Logo>'suna aynı anda 10 saniye boyunca basarak Geberit AquaClean Mera modelini duvar tipi kumanda paneline atayın.

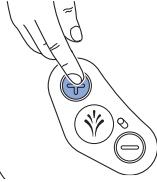
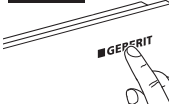
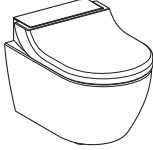


Otomatik taharet sistemini açıp 10 saniye boyunca <Geberit Logo>'suna basarak Geberit AquaClean Sela modelini duvar tipi kumanda paneline atayın.



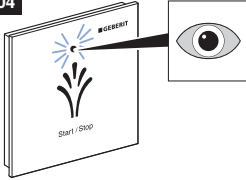


Otomatik taharet sisteminin yan kumanda alanındaki <+> tuşuna ve duvar tipi kumanda panelindeki <Geberit Logo>'suna aynı anda 10 saniye boyunca basarak Geberit AquaClean Tuma modelini duvar tipi kumanda paneline atayın.



Sonuç

- ✓ LED gösterge 4 saniyeliğine yanar.



- ✓ Otomatik taharet sistemine duvar tipi kumanda paneli üzerinden kumanda edilebilir.

Hassas bölge tahareti kullanımı

Koşul

- Klozet oturağında oturuyorsunuz.



Elinizi, <taharet musluğu> sensörünün yaklaşık 5 cm önünde tutun.



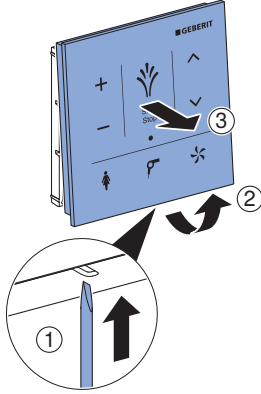
Sonuç

- ✓ Taharet işlemi başlar ve birkaç dakika sürer. Bu işlem, <taharet musluğu> sensörünün yaklaşık 5 cm önünde yeniden bir el hareketi yapılarak istenilen zamanda durdurulabilir.

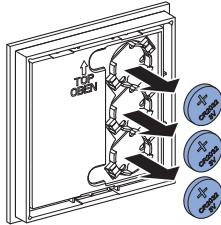
Arızaları nasıl giderebilirsiniz

Pilin değıştirilmesi

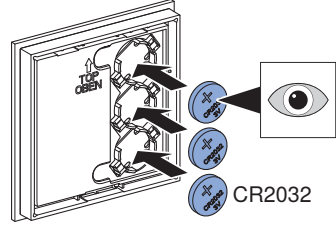
- 1 Tornavidayı, kilit açma deliğinde kullanarak kilidi açın.
- 2 Duvar tipi kumanda panelinin arka kısmını öne doğru çekin ve duvar tipi kumanda panelini montaj plakasından çıkarın.



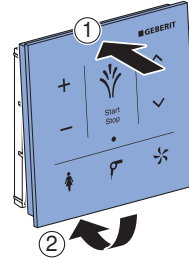
- 3 Bitmiş pilleri çıkartın. Bitmiş olan pilleri profesyonel olarak bertaraf edin.



- 4 CR2032 tipi yeni pilleri takın.



- 5 Duvar tipi kumanda panelini üst kısma yerleştirip montaj plakasına sabitleyin.



TR Duvar tipi kumanda paneli işlev görmüyor

Aşağıdaki tabloda bazı durumlarda hata arama yardımları bulabilirsiniz:

- Duvar tipi kumanda paneli çalışmıyorsa.
- Otomatik taharet sistemine duvar tipi kumanda paneli üzerinden kumanda edilemiyorsa.

i Otomatik taharet sisteminin hatalı çalışması durumunda, otomatik taharet sistemi kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun.

Problem tanımı	Sebebi	Sorun giderme
Fonksiyon tetiklenemiyor. LED gösterge kırmızı yanıp sönüyor.	Piller boş	► Pilleri değiştirin. → Bakınız "Pilin değiştirilmesi", sayfa 101.
Fonksiyon tetiklenemiyor.	Arıza meydana geliyor	► Duvar tipi kumanda panelindeki pilleri kontrol edin. ► Otomatik taharet sisteminin şebeke bağlantısını kontrol edin. ► Duvar tipi kumanda panelini yeniden atayın. → Bakınız "Duvar tipi kumanda panelinin atanması", sayfa 99.
	Sensör camı kirli veya ıslak	► Duvar tipi kumanda panelini temizleyin ve kurulayın.
Fonksiyon tetiklenemiyor. LED gösterge kısa aralıklarla iki kez kırmızı renkte yanıp sönüyor.	Eşleştirme başarısız	► Duvar tipi kumanda panelini yeniden atayın. → Bakınız "Duvar tipi kumanda panelinin atanması", sayfa 99.

Aletin temizlenmesi

Düz yüzeylerin bakımı ve temizliği

- i** Agresif ve aşındırıcı temizlik maddesi yüzeyde tahribata neden olabilir. Yalnızca cilde zarar vermeyen, sıvı ve yumuşak temizlik maddeleri kullanınız. Geberit AquaClean temizlik setinde (kod no. 242.547.00.1) tüm Geberit AquaClean yüzeylere optimal uygunlukta olan kullanıma hazır temizlik maddeleri yer alır.

Koşul

- Otomatik taharet sistemi kapatılır; böylece, duvar tipi kumanda paneli temizleme sırasında herhangi bir fonksiyonu tetiklemez.

- 1 Yüzeyleri yumuşak bir bez ve yumuşak bir sıvı temizlik maddesiyle temizleyin.
- 2 Yüzeyleri yumuşak bir bezle kurulayın.

Bertaraf

Elektrikli ve elektronik eski aletlerin bertaraf edilmesi



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının artık diğer atıklarla birlikte değil, ayrı şekilde bertaraf edilmesi gerektiği anlamına gelir. Son kullanıcılar yasal olarak eski cihazları, profesyonel şekilde bertaraf edilmesi için kamuya ait atık bertaraf makamlarına, distribütörlere veya Geberit'e iade etmekle yükümlüdür. Çok sayıda elektrikli ve elektronik ekipman distribütörü, eski elektrikli ve elektronik ekipmanları ücretsiz olarak geri almak zorundadır. Geberit'e iade için sorumlu satış veya servis şirketiyle iletişime geçin.

Eski cihazda kullanılıp bitmemiş eski piller ve akümülatörler ile eski cihazdan zarar görmeden çıkarılabilen lambalar, imha noktasına teslim edilmeden önce eski cihazdan çıkarılmalıdır.

Kişisel veriler eski cihazda saklanıyorsa cihazı imha noktasına teslim etmeden önce bu verileri silmek, son kullanıcıların sorumluluğundadır.

Teknik veriler

Çalışma sıcaklığı	5–40 °C
Bağıl nem	10–100 %
Frekans aralığı	2400 MHz–2483,5 MHz
Maksimum çıkış gücü	0 dBm
Radyo teknoloji	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Pil tipi	CR2032 (3 V)
Birlikte verilen pillerin kullanım ömrü	~ 2 yıl

¹⁾ Bluetooth® markası ve logoları Bluetooth SIG, Inc. mülkiyetindedir ve Geberit tarafından lisansla kullanılmaktadır.

Basitleştirilmiş AB Uygunluk Beyanı

Geberit International AG, bu belgeyle Geberit AquaClean modeli radyo sinyalli duvar tipi kumanda panelinin 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Задля вашої безпеки

Використання за призначенням

Керування унітазом-біде, сполученим із настінною панеллю керування, можна здійснювати рухами рук на відстані близько 5 см від датчика. Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням.

Неналежне використання

У разі неналежного використання компанія Geberit не несе відповідальності за наслідки.

Пояснення основної інформації

Наступне сигнальне слово використовується для позначення важливої інформації.

Умовна позначка	Сигнальне слово й значення
	Позначається тільки умовною позначкою. Указує на важливу інформацію.

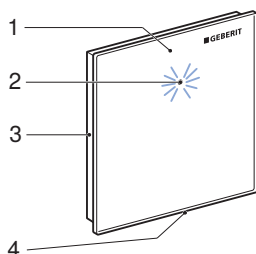
UK Ознайомлення з пристроєм

Огляд функцій

Функції:

- Безконтактна активація функцій унітаза-біде за допомогою датчика
- Автоматичне виконання основних налаштувань, запрограмованих в унітазі-біде
- Світлодіодний індикатор при кожному використанні

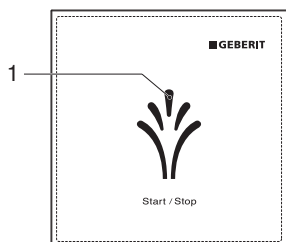
Короткий огляд настіної панелі керування



- 1 Настінна панель керування, знімна
- 2 Світлодіодні індикатори
- 3 Панель кріплення для настіного монтажу
- 4 Отвір для розблокування

Короткий огляд датчика

Функція, збережена в основних налаштуваннях, запускається рухом руки на відстані приблизно 5 см від настіної панелі керування.



- 1 Датчик <Душ>

Як працювати з пристроєм

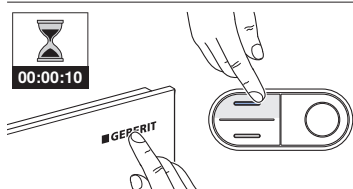
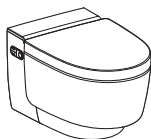
Сполучення настінної панелі керування

Умова

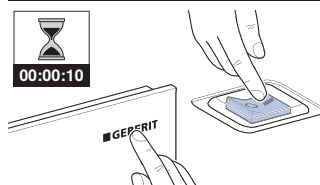
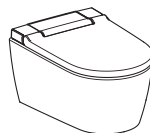
- Основні налаштування унітаза-біде налаштовуються відповідно до ваших індивідуальних потреб за допомогою пульта дистанційного керування. Див. інструкцію з експлуатації унітаза-біде.

1 Виконайте сполучення унітаза-біде з настінною панеллю керування згідно з відповідною інформацією.

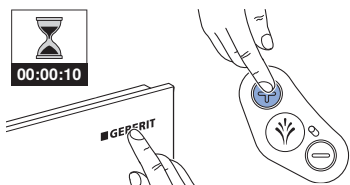
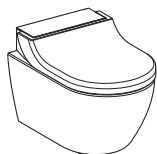
i Сполучіть Geberit AquaClean Mera з настінною панеллю керування, одночасно торкнувшись на 10 секунд кнопки <вверх> на бічній панелі керування унітаза-біде та логотипу <Geberit Logo> на настінній панелі керування.



i Сполучіть Geberit AquaClean Sela з настінною панеллю керування шляхом увімкнення унітаза-біде та натисканням на логотип <Geberit Logo> на настінній панелі керування на 10 секунд.

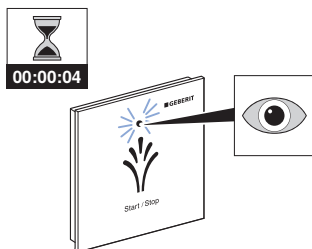


- i** Сполучіть Geberit AquaClean Tuma з настінною панеллю керування, одночасно торкнувшись на 10 секунд кнопки <+> на бічній панелі керування унітаза-біде та логотипу <Geberit Logo> на настінній панелі керування.



Результат

- ✓ Світлодіодний індикатор засвічується на 4 секунди.



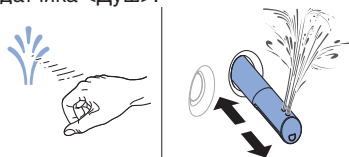
- ✓ Можна здійснювати керування унітазом-біде за допомогою настінної панелі керування.

Використання душу для анальної ділянки

Умова

- Ви сидите на сидінні унітаза.

- Піднесіть руку та потримайте на відстані близько 5 см від датчика <Душ>.



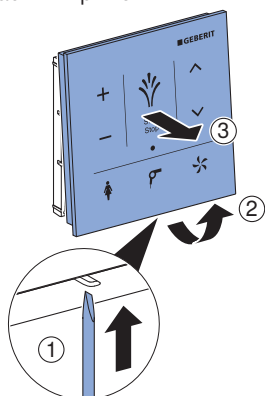
Результат

- ✓ Починається процес душу, який триває кілька секунд. Його можна зупинити в будь-який момент рухом руки на відстані близько 5 см від датчика <Душ>.

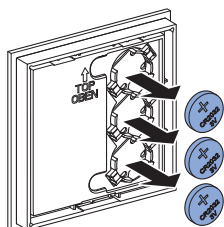
Усунути несправності можна так

Заміна батареї

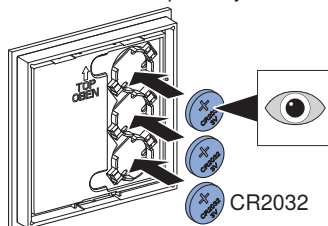
- 1 Розблокуйте фіксатор за допомогою викрутки в отворі для розблокування.
- 2 Потягніть настіну панель керування вниз вперед і зніміть її з пластини кріплення.



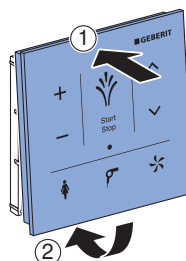
- 3 Вийміть використані батареї. Утилізуйте використані батареї належним чином.



- 4 Вставте нові батареї типу CR2032.



- 5 Вставте настіну панель керування вгору й зафіксуйте її на пластині кріплення.



UK

Настінна панель керування не працює

Таблиця, наведена нижче, допоможе вам усунути несправності, коли:

- настінна панель керування не працює.
- не вдається здійснювати керування унітазом-біде за допомогою настінної панелі керування.

 Якщо унітаз-біде не працює, дотримуйтесь інструкцій з експлуатації унітаза-біде.

Опис проблеми	Причина	Усунення несправності
Не вдається активувати функцію. Світлодіодний індикатор блимає червоним.	Батареї розряджені	► Замініть батареї. → Див. "Заміна батареї", сторінка 109.
Не вдається активувати функцію.	Виникла несправність	► Перевірте батареї в настінній панелі керування. ► Перевірте підключення живлення до унітаза-біде. ► Необхідно заново сполучити настінну панель керування. → Див. "Сполучення настінної панелі керування", сторінка 107.
	Вікно інфрачервоного датчика брудне або мокре	► Очистьте або витріть настінну панель керування.
Не вдається активувати функцію. Світлодіодний індикатор двічі блимає червоним кольором, після чого настає коротка пауза.	Не вдалося ви-конати сполучення	► Необхідно заново сполучити настінну панель керування. → Див. "Сполучення настінної панелі керування", сторінка 107.

Як чистити пристрій

Догляд і очищення гладких поверхонь

i Агресивні й абразивні засоби для чищення можуть пошкодити поверхню. Використовувати тільки рідкі, нешкідливі для шкіри, м'які засоби для чищення. Комплект для очищення Geberit AquaClean (арт. № 242.547.00.1) містить готовий до використання засіб для чищення, що оптимально підходить для всіх поверхонь Geberit AquaClean.

Умова

- Унітаз-біде вимкнений, щоб настінна панель керування не запускала жодних функцій під час чищення.

- 1 Очистьте поверхні м'якою ганчіркою та м'яким рідким мийним засобом.
- 2 Витріть поверхні м'якою ганчіркою.

Утилізація

Утилізація відпрацьованих електричних і електронних приладів



Символ перекресленого контейнера для сміття на коліщатках означає, що відпрацьовані електричні й електронні прилади потрібно утилізувати не як побутові відходи, а окремо. Кінцеві користувачі зобов'язані законом повертати відпрацьовані прилади для належної утилізації у відповідні громадські організації, дистриб'ютору або Geberit. Численні дистриб'ютори електричних і електронних приладів зобов'язані безоплатно приймати відпрацьовані електричні й електронні прилади. Щоб здійснити повернення Geberit, потрібно звернутися до вповноваженої торгової або сервісної компанії.

Перед здачею в пункт утилізації з відпрацьованого приладу потрібно виїняти відпрацьовані батарейки й акумулятори, до яких є доступ, а також лампи, які можна без пошкоджень дістати з відпрацьованого приладу.

Якщо у відпрацьованому приладі збережено персональні дані, кінцевий користувач зобов'язаний самостійно їх видалити перед здачею приладу в пункт утилізації.

Технічні дані

Робоча температура	5–40 °C
Відносна вологість повітря	10–100 %
Діапазон частоти	2400 МГц–2483,5 МГц
Найбільша вихідна потужність	0 дБм
Бездротова технологія	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Тип батареї	CR2032 (3 В)
Термін служби батарей, що поставляються в комплекті	~ 2 роки

¹⁾ Торгова марка Bluetooth® і її логотип є власністю компанії Bluetooth SIG, Inc. та використовуються компанією Geberit відповідно до умов наданої ліцензії.

Спрощена декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Geberit International AG заявляє, що тип радіообладнання настінної панелі керування Geberit AquaClean відповідає Директиві 2014/53/EU.

Повний текст декларації про відповідність стандартам ЄС доступний за цією інтернет-адресою: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

为了您的安全

规定的用途

通过在传感器前约 5 cm 处的手势动作，可以操作与壁装操作板匹配的冲洗式坐便器。任何其他用途一律被视为违规使用。

错误使用

若使用不当，则 Geberit 将对其后果不负任何责任。

重要信息声明

以下信号词用于提醒注意重要信息。

符号	信号词及含义
	只标有图形符号。 提醒注意重要信息。

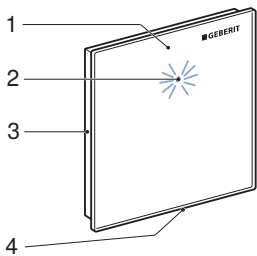
ZH 了解您的设备

功能概览

功能：

- 通过传感器非接触式激活冲洗式坐便器功能
- 自动执行冲洗式坐便器上已编程的基本设置
- 每次使用时的 LED 指示灯

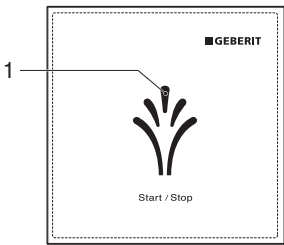
壁装操作板概览



- 1 壁装操作板，可拆卸
- 2 LED 指示灯
- 3 壁装底板
- 4 解锁口

传感器概览

保存在基本设置中的功能通过在壁装操作板前约 5 cm 处的手势动作触发。



- 1 <洗净>传感器

操作设备

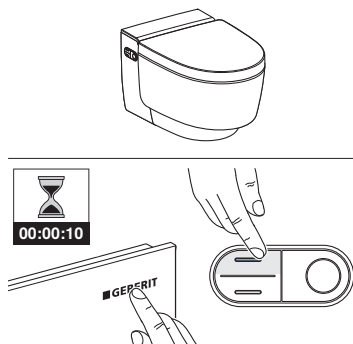
匹配壁装操作板

前提条件

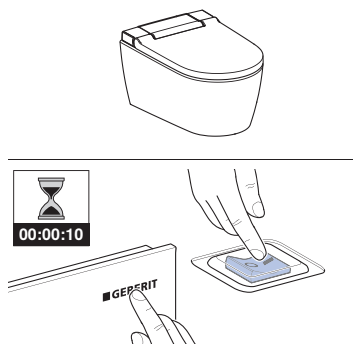
- 冲洗式坐便器的基本设置已通过遥控器根据您的个人需求进行调整。参见冲洗式坐便器的操作指导手册。

1 根据相应信息将冲洗式坐便器与壁装操作板进行匹配。

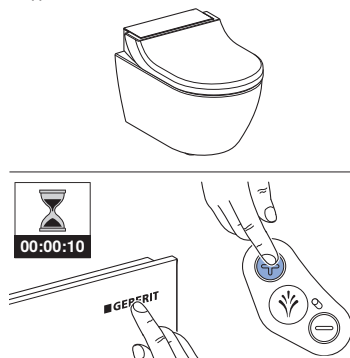
i 通过同时按下冲洗式坐便器侧面控制面板上的<向上>按键和壁装操作板上的 <Geberit 标志> 10 秒钟，将 Geberit AquaClean Mera 与壁装操作板进行匹配。



i 通过接通冲洗式坐便器并按下壁装操作板上的 <Geberit 标志> 10 秒钟，将 Geberit AquaClean Sela 与壁装操作板进行匹配。

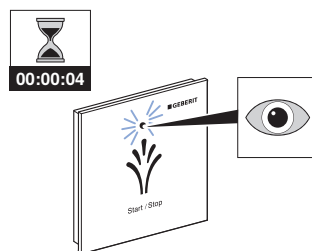


i 通过同时按下冲洗式坐便器侧面控制面板上的 <+> 按键和壁装操作板上的 <Geberit 标志> 10 秒钟，将 Geberit AquaClean Tuma 与壁装操作板进行匹配。



结果

- ✓ LED 指示灯亮起 4 秒钟。



- ✓ 这时便可以用壁装操作板操作冲洗式坐便器了。

ZH

使用臀部洗净功能

前提条件

- 坐到便器座圈上。

- 将手放在<洗净>传感器前约 5 cm 处。



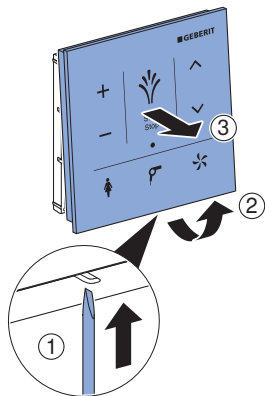
结果

- ✓ 洗净过程开始并持续几秒钟。随时可以通过在<洗净>传感器前约 5 cm 处再次做手势来停止该过程。

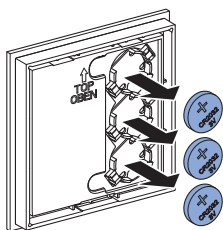
排除故障

更换电池

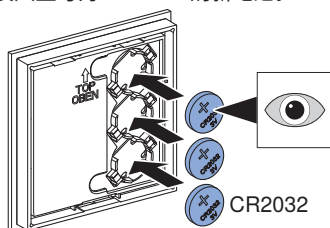
- 1 用螺丝起子在解锁口松开锁定件。
- 2 将壁装操作板的下侧向前拉，然后从安装底板上取下壁装操作板。



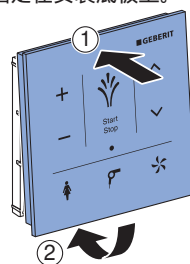
- 3 取出废电池。对废电池进行专业处理。



- 4 装入型号为 CR2032 的新电池。



- 5 安放壁装操作板的上侧，然后将壁装操作板固定在安装底板上。



ZH

壁装操作板失灵

下表将帮助您在下列情况下查找故障：

- 壁装操作板失灵时。
- 无法用壁装操作板操控冲洗式坐便器时。

i 冲洗式坐便器失灵时，请遵守冲洗式坐便器操作指导手册中的说明。

问题说明	原因	故障排除
无法触发功能。 LED 指示灯闪红光。	电池已没电	▶ 更换电池。 → 参见"更换电池", 页码 117。
无法触发功能。	出现故障	▶ 检查壁装操作板中的电池。 ▶ 检查冲洗式坐便器上的电源连接。 ▶ 重新匹配壁装操作板。 → 参见"匹配壁装操作板", 页码 115。
	感应窗脏污或受潮	▶ 清洁或擦干壁装操作板。
无法触发功能。 LED 指示灯闪两次红光, 接着是短暂的停顿。	配对失败	▶ 重新匹配壁装操作板。 → 参见"匹配壁装操作板", 页码 115。

设备清洁方式

保养和清洁光滑表面

- i** 侵蚀性的和摩擦性清洁剂会损坏表面。请您仅使用不伤皮肤的中性液体清洁剂。Geberit AquaClean 清洁套件（商品号 242.547.00.1）中包含可直接使用的清洁剂，完美适用于所有 Geberit AquaClean 表面。

前提条件

- 冲洗式坐便器已关闭，因此壁装操作板在清洁期间不触发任何功能。

1 用一块软布蘸上中性清洁剂清洁表面。

2 用一块软布擦干表面。

废弃处理

处理废旧电气和电子设备



车轮上打叉的垃圾桶符号表示不得将废旧电气和电子设备当作普通垃圾处理，而是应将其送去单独处理。法律规定，最终用户有义务将废旧设备送还至公共处理机构、经销商或 Geberit 处进行专业处理。广大电气和电子设备经销商有义务免费回收废旧电气和电子设备。如需送还至 Geberit 处，应与负责的销售或售后服务公司取得联系。

未封锁在废旧设备中的旧电池、以及能够完好无损地从废旧设备中取出的灯具，应先从废旧设备上脱开，然后再交给处理机构。

如果废旧设备中保存有个人信息，则最终用户应自行负责在交给处理机构之前将信息删除。

技术数据

运行温度	5–40 °C
相对空气湿度	10–100 %
频率范围	2400 MHz–2483.5 MHz
最大输出功率	0 dBm
无线电技术	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
电池类型	CR2032 (3 V)
随附电池的使用寿命	大约 2 年

¹⁾ Bluetooth® 品牌及其标志为 Bluetooth SIG, Inc. 版权所有，Geberit 持有许可证才能使用。

简化的欧盟一致性声明

Geberit International AG 在此声明，Geberit AquaClean 的壁装操作板无线电设备类型符合欧盟指令 2014/53/EC。

欧盟一致性声明的全文可参见以下网址：<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>。

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

